

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

13 MARS 1973.

Proposition de loi modifiant certains articles du
Code civil relatifs au divorce.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. ROMBAUT.

La proposition de loi déposée en date du 2 février 1972 par MM. les Sénateurs Calewaert, Vermeylen et Van Bogaert est identique par sa forme à deux propositions précédentes, l'une déposée le 13 décembre 1967 par MM. Vermeylen et Merchiers (Doc. Sénat, Session de 1967-1968, n° 53) et l'autre le 10 juillet 1968 par MM. Calewaert et Merchiers (Doc. Sénat, Session extraordinaire de 1968, n° 68).

Les deux premiers textes ont été frappés de caducité par les dissolutions des Chambres intervenues respectivement en 1968 et en 1971.

Votre Commission approuva un premier rapport le 20 octobre 1970 (Doc. Sénat, Session de 1970-1971, 20 octobre 1970, n° 38).

Votre rapporteur fait référence à ce document, qui montre dans quelle mesure votre Commission a modifié et complété la forme et le contenu des cinq articles de la proposition initiale, pour en faire une proposition de douze articles, dont le texte est reproduit aux pages 17 à 19 du rapport précité.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierson, président; Calewaert, Cooreman, de Stexhe, Dua, Gribomont, Hambye, Hendrickx, Housiaux, Kickx, Lepaite, Leroy, Lindemans, Pede, Toussaint, Van Bogaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van In, Verbist, Vermeylen, Wouters et Rombaut, rapporteur.

R. A 8927

Voir :

Document du Sénat :

161 (Session de 1971-1972) : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1972-1973.

13 MAART 1973.

Voorstel van wet tot wijziging van sommige
artikelen van het Burgerlijk Wetboek betref-
fende de echtscheiding.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. ROMBAUT.

Het voorstel van wet, ingediend op 2 februari 1972 door de heren Calewaert, Vermeylen en Van Bogaert, werd reeds twee maal in identieke vorm ingediend : een eerste maal op 13 december 1967 door de heren Vermeylen en Merchiers (Gedr. St. Senaat, 1967-1968, nr. 53) en een tweede maal op 10 juli 1968 door de heren Calewaert en Merchiers (Gedr. St. Senaat, Buitengewone zitting 1968, nr. 68).

De Parlementsontbindingen in 1968 en 1971 deden de eerste twee voorstellen telkens vervallen.

Een eerste verslag werd op 20 oktober 1970 door uw Commissie goedgekeurd (Gedr. St. Senaat, Zitting 1970-1971, 20 oktober 1970, nr. 38).

Uw verslaggever verwijst naar dit verslag, dat aantoonst hoe de vijf artikelen van het oorspronkelijk voorstel naar vorm en inhoud door uw Commissie werden gewijzigd en aangevuld om te worden tot een voorstel van twaalf artikelen, waarvan de tekst in voornoemd verslag is weergegeven op bladzijden 17 tot 19.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierson, voorzitter; Calewaert, Cooreman, de Stexhe, Dua, Gribomont, Hambye, Hendrickx, Housiaux, Kickx, Lepaite, Leroy, Lindemans, Pede, Toussaint, Van Bogaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van In, Verbist, Vermeylen, Wouters en Rombaut, verslaggever.

R. A 8927

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

161 (Zitting 1971-1972) : Voorstel van wet.

Notre honorable collègue, M. Hambye, ayant déposé le 17 novembre 1970 une série d'amendements (Doc. Sénat, Session de 1970-1971, 17 novembre 1970, n° 65), la proposition de loi fut renvoyée à votre Commission de la Justice.

A l'issue d'un examen approfondi de ces amendements au sein de votre Commission, votre rapporteur rédigea un rapport complémentaire, qui fut approuvé par votre Commission le 17 février 1971. Ce rapport reproduit *in fine* le texte des 12 articles, tels qu'ils avaient été adoptés dans une forme modifiée, sur la base des amendements de M. Hambye.

Ce rapport complémentaire, qui n'existe toujours que sous forme d'épreuve non corrigée, est reproduit à l'annexe I du présent rapport.

La seconde annexe reprend le texte de l'avis émis par le Conseil supérieur de la famille le 20 avril 1971 à la demande de la Commission sénatoriale de la Famille et du Logement. Cet avis est favorable au texte de loi proposé dans le rapport complémentaire.



Après que la proposition de loi initiale eut été déposée pour la troisième fois, votre Commission en a repris la discussion le 14 novembre 1972, et après une interruption due à la démission du Gouvernement et à la formation du nouveau Gouvernement, elle en a poursuivi l'examen pour le terminer le 20 février 1973.

Elle a décidé dès l'abord et à l'unanimité de prendre pour base de discussion le texte adopté par votre Commission et qui figure *in fine* du rapport complémentaire du 17 février 1971.

Discussion des articles.

Article premier.

La Commission ne s'oppose plus au principe de l'admission de la séparation de fait comme nouvelle cause de divorce, l'application automatique de ce principe ayant été écartée par l'instauration d'un contrôle du tribunal, qui doit s'assurer que la désunion des époux est irrémédiable, au point que le rapprochement et la réconciliation des conjoints semblent exclus, et examiner si l'admission du divorce n'aggraverait pas sensiblement la situation matérielle des enfants mineurs.

Un sénateur, assistant à la réunion de la Commission sans en être membre, a demandé qu'à l'article 1^{er} il soit tenu compte non seulement de la situation matérielle, mais aussi de la situation morale des enfants mineurs. Il lui a été répondu que tout divorce aura presque toujours des répercussions morales et psychologiques sur les enfants mineurs, pour quelque cause qu'il ait été admis (adultère, excès, sévices, injures graves ou séparation de fait, ou encore le cas de divorce par consentement mutuel). Or, c'est précisément dans le cas visé dans la proposition de loi que ces réper-

Het indienen op 17 november 1970 van uitvoerige amendementen door onze geachte collega Hambye (Gedr. St. Senaat, Zitting 1970-1971, 17 november 1970, nr. 65) was aanleiding tot terugzending van het voorstel van wet naar uw Commissie voor de Justitie.

Na grondig onderzoek van deze amendementen in de schoot van uw Commissie, stelde uw verslaggever een aanvullend verslag op, dat op 17 februari 1971 door uw Commissie werd goedgekeurd. Dit aanvullend verslag behelst *in fine* de tekst van de twaalf artikelen zoals deze in gewijzigde vorm, op basis van de amendementen van de heer Hambye, werden goedgekeurd.

Dit aanvullend verslag, dat tot heden enkel bestaat in de vorm van niet verbeterde drukproef, wordt als eerste bijlage aan huidig verslag toegevoegd.

Tweede bijlage aan dit verslag is de tekst van het advies verleend door de Hoge Raad voor het Gezin op 20 april 1971 op verzoek van de Senaatscommissie voor het Gezin en de Huisvesting. Dit advies is gunstig voor de wettekst voorgesteld in het aanvullend verslag.



Na indiening, voor de derde maal, van het originele voorstel van wet, werd de bespreking in de schoot van uw Commissie hervat op 14 november 1972 en, na een onderbreking tengevolge van het ontslag van de Regering en de vorming van de nieuwe Regering, voortgezet en beëindigd op 20 februari 1973.

Van stonde aan besliste uw Commissie eenparig als basis voor de bespreking de tekst te nemen, die door uw Commissie werd goedgekeurd en die *in fine* van het aanvullend verslag d.d. 17 februari 1971 voorkomt.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Tegen het beginsel dat de feitelijke scheiding als nieuwe grond voor echtscheiding wordt aanvaard bestaat geen verzet meer in de Commissie, gelet op het feit dat het automatisme bij de toepassing van dat beginsel werd uitgeschakeld door het invoeren van een controle van de rechtbank, die zich moet vergewissen van de duurzame ontwrichting van het huwelijk, zodat hereniging en verzoening der echtgenoten uitgesloten lijkt, alsook moet onderzoeken of het toekennen van de echtscheiding de materiële toestand van de minderjarige kinderen niet op gevoelige wijze verslecht.

Een senator, die, zonder lid te zijn van uw Commissie voor de Justitie, de vergadering ervan bijwoonde, vroeg in artikel 1 niet enkel met de materiële maar ook met de morele toestand van de minderjarige kinderen rekening te houden. Hierop werd geantwoord dat iedere echtscheiding, op welke grond zij ook worde toegestaan (overspel, geweld, mishandelingen, grove beledigingen of feitelijke scheiding, alsook in geval van echtscheiding door onderlinge toestemming) haast steeds een morele en psychologische weerslag op de minderjarige kinderen zal teweeg brengen.

cussions auront le moins de gravité, puisque le divorce ne fera que consacrer une situation existant en fait depuis dix ans au moins et à laquelle tant les époux que les enfants se sont adaptés.

A la demande de l'intervenant, il a été souligné une fois de plus que, par séparation de fait, il ne faut pas entendre une séparation imposée par les circonstances, mais une *séparation consciemment voulue*. Votre rapporteur s'est alors référé à ce qu'il avait déjà écrit à ce propos à la page 5 de son premier rapport du 20 octobre 1970. Au demeurant, les mots « que la désunion des époux est irrémédiable », qui figurent à l'article 1^{er}, ne laissent aucun doute sur la nature de la séparation de fait dont il est question.

Un membre a exprimé une nouvelle fois la crainte que l'adoption de la proposition de loi ne provoque, à tort ou à raison, de graves réactions psychologiques chez les femmes abandonnées par leur mari. Néanmoins, il considère la proposition dans son ensemble comme un compromis acceptable.

Un nouvel échange de vues s'est alors engagé sur la question de savoir s'il serait préférable de maintenir, pour la séparation de fait, un délai de dix ans ou de le ramener à cinq ans.

Un membre a fait observer une fois de plus que le projet de loi initial prévoyait un délai de dix ans, son objectif étant qu'une demande en divorce soit automatiquement admise à l'issue de cette période. Mais à présent que le principe de l'automatisme a été abandonné et qu'un contrôle du tribunal sera prévu, le délai de dix ans est excessif et un délai de cinq ans serait plus normal. L'intervenant a rappelé que la Commission avait pris naguère une décision en ce sens, comme il ressort du texte adopté par la Commission qui est reproduit dans le premier rapport du 20 octobre 1970.

Il lui a été répondu qu'ultérieurement, après discussion des amendements de notre honorable collègue M. Hambye, votre Commission est revenue sur cette décision et a fixé à nouveau le délai de séparation de fait à dix ans (voir le rapport complémentaire du 17 février 1971 en annexe I au présent rapport).

Plus aucun membre n'a insisté pour que soit modifié le délai de dix ans prévu à l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er}.

Cependant, plusieurs commissaires sont intervenus en faveur de la réduction à cinq ans du délai prévu à l'alinéa 2 du même article, lequel traite de la séparation de fait résultant de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental du conjoint.

Les termes mêmes (« démence » et « déséquilibre mental grave ») indiquent qu'il doit s'agir de cas très graves. En pareil cas, la situation de l'époux sain d'esprit est le plus souvent vraiment tragique. Il paraît justifié qu'il ne doive pas attendre dix ans mais cinq ans au plus, après la séparation de fait, pour demander le divorce.

Het zal nu juist zijn in het geval, dat voorwerp is van huidig voorstel van wet, dat die weerslag het geringst zal zijn, vermits de echtscheiding slechts een toestand zal bestendigen, die in feite reeds minstens tien jaar bestaat en waaraan derhalve zowel de echtgenoten als hun kinderen zich hebben aangepast.

Op vraag van dezelfde collega werd nogmaals onderstreept dat de feitelijke scheiding niet een door de omstandigheden gedwongen maar bewust gewilde scheiding moet zijn. Uw verslaggever verwees naar wat desaan gaande reeds gezegd wordt in zijn eerste verslag van 20 oktober 1970, blz. 5. Trouwens, de vermelding in artikel 1 van « de duurzame ontwijking van het huwelijk », laat geen twijfel bestaan nopens de aard van de feitelijke scheiding.

Een lid herhaalde zijn vrees dat de goedkeuring van het wetsvoorstel bij de door hun man verlaten vrouwen met of zonder reden een ernstige psychologische reactie zal teweegbrengen. Hij noemde het voorstel in zijn geheel nochtans een aanvaardbaar compromis.

Er ontstond zich een nieuwe gedachtenwisseling betreffende de wenselijkheid de termijn van de feitelijke scheiding op tien jaar te behouden of te herleiden tot vijf jaar.

Een lid onderstreepte nogmaals dat het oorspronkelijke wetsvoorstel in een termijn van tien jaar voorzag, omdat het de bedoeling had hieruit automatisch de inwilliging van een eis tot echtscheiding te laten volgen. Nu echter het automatisme is weggefallen en een controle van de Rechtbank is ingevoerd, is de termijn van tien jaar overdreven en is een termijn van vijf jaar normaler. Het lid herinnerde eraan dat destijds uw Commissie een beslissing in die zin had genomen, zoals blijkt uit de weergave van de door de Commissie aangenomen tekst in het eerste verslag van 20 oktober 1970.

Hierop werd geantwoord dat later uw Commissie na bespreking van de amendementen van onze geachte collega Hambye, op die beslissing is terug gekomen en de termijn der feitelijke scheiding opnieuw op tien jaar heeft bepaald (zie aanvullend verslag van 17 februari 1971, bijlage I van dit verslag).

Op een wijziging van de tienjarige termijn in het eerste lid van artikel 1 werd niet meer aangedrongen.

Wel werd door verschillende commissieleden een lans gebroken voor het terugbrengen van de termijn op vijf jaar in het tweede lid van artikel 1, dat de feitelijke scheiding behandelt die het gevolg is van de toestand van krankzinnigheid of van diepe geestestoornis van de andere echtgenoot.

De termen zelf, « krankzinnigheid » en « diepe geestestoornis », wijzen erop dat het om zeer ernstige gevallen moet gaan. De toestand van de mentaal gezonde echtgenoot is dan meestal zeer tragisch. Het lijkt verantwoord dat hij geen tien jaar, maar maximum vijf jaar zou moeten wachten om, na feitelijke scheiding, de echtscheiding te vorderen.

D'autres membres n'ont pas admis ce point de vue, faisant valoir que les chances de guérison après cinq ans, même en cas de démence ou de déséquilibre mental grave, ne sont plus aussi illusoires qu'on le croyait autrefois, et ce grâce aux progrès de la science moderne et à une thérapeutique plus adéquate des maladies mentales dans des établissements spécialisés.

A l'alinéa 2 de l'article 1^{er}, aucun membre n'a plus insisté pour que soit modifié le délai prévu de dix ans.

Le Ministre a fait état d'objections soulevées par les autorités judiciaires contre la disposition énoncée dans la dernière phrase de l'alinéa 2 de l'article 1^{er} :

« Cet époux (c'est-à-dire le dément ou le déséquilibré mental grave) est représenté par son tuteur, son administrateur provisoire général ou spécial ou, à défaut, par un administrateur ad hoc désigné préalablement par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse. »

Ces objections n'ont pas été retenues par votre Commission, à la suite des explications données par un commissaire, qui avait envisagé trois cas :

a) la personne placée sous curatelle et représentée par son tuteur;

b) le dément séquestré, pour qui un administrateur provisoire général ou spécial interviendra;

c) le malade soigné à domicile, qui sera représenté par un administrateur ad hoc, à moins qu'il ne s'agisse d'un séquestré, qui peut avoir, lui aussi, un administrateur provisoire spécial.

Un membre a objecté qu'en vertu de l'article 506 du Code civil, chacun des époux est, de droit, le tuteur de son conjoint si celui-ci est interdit. Si donc cet époux veut demander le divorce sur base de la séparation de fait, il serait tout de même inconcevable qu'il représente en même temps son conjoint comme tuteur et qu'à ce titre, il soit en quelque sorte l'adversaire de sa propre cause !

Votre Commission a été unanime à estimer que cela est évidemment exclu et que, dans un cas de l'espèce, la désignation d'un administrateur ad hoc sera demandée au président du tribunal.

Votre Commission a donc repris l'article 1^{er} dans son ensemble, pour ce qui est du contenu.

Elle a toutefois décidé d'y apporter quatre modifications de forme :

1. au 1^{er} alinéa, elle a supprimé les mots superflus « de même »;

2. aux 1^{er} et 2^e alinéas du texte français, elle a remplacé l'expression inexacte « la reconnaissance du divorce » par les mots « l'admission du divorce »;

3. aux 1^{er} et 2^e alinéas, elle a remplacé les mots « n'aggraverait » par les mots « n'aggrave »;

Andere leden gingen hiermee niet akkoord. Zij verklaarden dat de kans op genezing na vijf jaar, zelfs in geval van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid, niet meer zo denkbeeldig is als vroeger gedacht werd, dank zij de vooruitgang van de moderne wetenschap en de beter aangepaste verzorging der geesteszieken in de gespecialiseerde instellingen.

Ook voor het tweede lid van artikel 1 werd dan niet verder op wijziging van de tienjarige termijn aangedrongen.

De Minister maakte gewag van bezwaren vanwege de gerechtelijke overheden tegen het bepaalde in de laatste zin van het tweede lid van artikel 1 :

« De echtgenoot (d.i. de krankzinnige of diep geestesgestoorde echtgenoot) wordt vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke daarvan, door een beheerder ad hoc vooraf door de voorzitter van de rechtbank aangewezen op verzoek van de eisende partij. »

Die bezwaren werden door uw Commissie niet weerhouden na de verduidelijking gegeven door een lid van de Commissie. Dit lid onderscheidde drie hypothesen :

a) de onder curatele gestelde, die door zijn voogd vertegenwoordigd wordt;

b) de opgesloten krankzinnige, voor wie een algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder zal optreden;

c) de ten huize verpleegde zieke, die door een beheerder ad hoc zal vertegenwoordigd worden, tenzij het gaat om een gesekwestreerde, die ook een bijzondere voorlopige bewindvoerder kan hebben.

Een lid wierp op dat, bij toepassing van artikel 506 van het Burgerlijk Wetboek, in geval van interdictie, de ene echtgenoot van rechtswege voogd is van de andere echtgenoot. Zo nu die echtgenoot de echtscheiding op basis van feitelijke scheiding wil vorderen, kan hij toch niet tegelijkertijd zijn echtgenoot als voogd vertegenwoordigen en dus als het ware zijn eigen tegenstrever worden !

Uw Commissie was het eens dat zulks vanzelfsprekend uitgesloten is en dat in dergelijk geval aan de voorzitter van de rechtbank aanstelling van een beheerder ad hoc zal gevraagd worden.

Het artikel 1 werd dus in zijn geheel, naar de inhoud, door uw Commissie overgenomen.

Uw Commissie besliste echter volgende vier vormwijzigingen in artikel 1 aan te brengen :

1. in het eerste lid wordt het overbodige « eveneens » (« de même ») weggelaten;

2. in het eerste en tweede lid wordt, in de Franse tekst, het onjuiste « la reconnaissance du divorce » verbeterd in « l'admission du divorce »;

3. in het eerste en tweede lid wordt « zou verslechteren » (« n'aggraverait ») vervangen door « verslecht » (« n'aggrave »);

4^o aux 1^{er} et 2^e alinéas, elle a inséré, après les mots « des enfants mineurs », les mots « issus du mariage des époux ou adoptés par eux ».

En ce qui concerne cette dernière adjonction, il a été rappelé que, suivant la doctrine et la jurisprudence, l'expression « enfants adoptés par les époux » signifie : « enfants adoptés par les deux époux ensemble » ou bien « enfants légitimes d'un des époux et adoptés par l'autre ».

Compte tenu de ces modifications de forme, votre Commission a adopté à l'unanimité, par des votes distincts, le premier et le deuxième alinéa de l'article 1^{er}.

Articles 2 et 3.

Ces articles ont été adoptés sans observations.

Article 4.

Un membre a déclaré ne pas pouvoir adopter cet article parce qu'il est absolument contraire aux intentions des auteurs de la proposition de loi initiale qui exclut toute notion de faute.

Cet article pose en effet en principe que l'époux demandeur qui obtient le divorce sur base d'une séparation de fait de plus de dix ans est censé, pour l'application des articles 299 et 300 (perte ou maintien des avantages que l'autre époux lui avait faits soit par leur contrat de mariage, soit au cours du mariage), ainsi que de l'article 301 (paiement d'une pension alimentaire après le divorce) du Code civil, être celui contre qui le divorce est admis, à moins qu'il n'apporte la preuve que la séparation de fait est imputable aux fautes et manquements de l'autre époux.

Les autres commissaires ont considéré toutefois que le point de vue de leur collègue était par trop absolu.

L'article 4 est adopté par 11 voix contre 1.

Article 5.

Cet article est adopté à l'unanimité et sans observations.

Article 6.

Le Ministre a proposé d'insérer dans cet article qui traite de la pension alimentaire après divorce, une disposition limitant celle-ci à la moitié des ressources du débiteur.

Votre Commission, ne souhaitant pas suivre cette suggestion, a préféré laisser à la libre appréciation du juge la décision relative au montant de la pension. Elle a estimé par ailleurs qu'il était difficilement concevable que le juge attribue à l'un des époux un montant excédant la moitié des ressources de l'autre époux.

4. in het eerste en tweede lid worden na « de minderjarige kinderen » de woorden toegevoegd : « uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd » (« issus du mariage des époux ou adoptés par eux »).

Wat die laatste toevoeging betreft werd eraan herinnerd dat volgens rechtsleer en rechtspraak « door de echtgenoten geadopteerd » betekent : « geadopteerd door beide echtgenoten samen ofwel kinderen die wettelijk zijn van één echtgenoot en geadopteerd door de andere ».

Met inachtnaam van deze vormwijzigingen keurde uw Commissie bij afzonderlijke stemmingen het eerste en het tweede lid van artikel 1 eenparig goed.

Artikelen 2 en 3.

De artikelen 2 en 3 werden zonder opmerkingen door uw Commissie eenparig goedgekeurd.

Artikel 4.

Een lid verklaarde dit artikel niet te kunnen goedkeuren omdat het volledig indruist tegen de bedoeling van de indieners van het oorspronkelijk voorstel van wet, dat alle begrip van schuld uitsluit.

Dit artikel stelt immers als principe dat de echtgenoot, die als eiser de echtscheiding bekomt op grond van tienjarige feitelijke scheiding, geacht wordt, wat de toepassing aangaat van de artikelen 299 en 300 (het al of niet verliezen van de voordelen, die door de andere echtgenoot hetzij bij huwelijkscontract, hetzij tijdens het huwelijk werden verleend) alsook artikel 301 (uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding) van het Burgerlijk Wetboek, degene te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken, tenzij hij het bewijs levert dat de feitelijke scheiding te wijten is aan fouten en tekortkomingen van de andere echtgenoot.

De andere commissieleden achtten evenwel de zienswijze van hun collega te absoluut.

Artikel 4 werd goedgekeurd met 11 stemmen tegen 1.

Artikel 5.

Artikel 5 werd zonder aanmerking eenparig goedgekeurd.

Artikel 6.

De Minister stelde voor in dit artikel, dat de uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding tot voorwerp heeft, de beperking in te lassen tot de helft van de inkomsten van de schuldenaar.

Uw Commissie wenste niet op deze suggestie in te gaan en verkoos de beslissing betreffende het bedrag van de uitkering aan de vrije beoordeling van de rechter over te laten. Zij achtte het trouwens moeilijk denkbaar dat de rechter meer dan de helft van de inkomsten van de ene echtgenoot aan de andere zou toekennen.

L'article 6 est adopté à l'unanimité, moyennant une légère modification de forme du texte français, où le mot « revenus » est remplacé par le mot « ressources ».

Articles 7 à 11 inclus.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans observations.

Article 12.

Les commissaires ont été unanimes à estimer qu'à l'occasion de l'examen et du vote de la présente proposition de loi au Sénat et compte tenu des dispositions de l'article 12, il y avait lieu d'insister avec énergie auprès des Ministres concernés pour qu'ils réalisent l'adaptation prévue de la législation en matière de pensions et de sécurité sociale. Votre Commission a été également d'accord pour estimer que l'article 12 préserve en tout état de cause les intérêts de l'époux contre qui le divorce a été admis puisqu'il y est expressément prévu que sa situation ne peut pas être moins favorable qu'avant le divorce.

Un membre a attiré l'attention de la Commission sur le fait qu'au deuxième alinéa de l'article 12, l'expression « l'époux contre qui le divorce a été admis sur base de cet article (l'article 232 (nouveau) du Code civil) exclusivement » pourrait donner lieu à des interprétations contradictoires en raison des dispositions de l'article 4 de la présente proposition de loi.

L'article 12 vise incontestablement l'époux qui agit en qualité de défendeur dans l'action en divorce et qui ne porte pas la responsabilité de la séparation de fait. A l'article 4, il est question de l'époux demandeur qui, bien qu'ayant obtenu le divorce sur base du premier alinéa de l'article 232 du Code civil, n'en est pas moins « considéré comme l'époux contre qui le divorce est prononcé ».

Pour éviter tout malentendu, votre Commission a décidé de remplacer les mots « l'époux contre qui le divorce a été admis sur base de cet article exclusivement » par les mots « l'époux originairement défendeur dans l'action qui aboutit au divorce admis sur base de cet article exclusivement ».

L'article 12 est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Lors du vote sur l'ensemble de la proposition de loi, un commissaire a demandé qu'il soit pris acte des motifs de son abstention. Il a déclaré que dans le texte tel qu'il vient d'être adopté par votre Commission, plus rien ne subsiste des intentions des auteurs de la proposition initiale, qui entendaient créer une nouvelle possibilité de divorce sans la moindre notion de faute et uniquement fondée sur la séparation de fait,

Artikel 6 werd door uw Commissie eenparig goedgekeurd, behoudens een luttel vormwijziging in de Franse tekst, waar de term « revenus » door « ressources » moet vervangen worden.

Artikelen 7 tot en met 11.

De artikelen 7 tot en met 11 werden, zonder aanmerkingen eenparig goedgekeurd.

Artikel 12.

De commissieleden waren het eens dat ter gelegenheid van de bespreking en goedkeuring van huidig voorstel van wet in de Senaat, er, gelet op de inhoud van artikel 12, sterk bij de betrokken Ministers moet aangedrongen worden op de bedoelde aanpassing van de wetgeving inzake pensioen en maatschappelijke zekerheid. Uw Commissie ging eveneens akkoord dat artikel 12 alleszins de belangen van de echtgenoot, die de echtscheiding ondergaat, veilig stelt, vermits uitdrukkelijk wordt bepaald dat zijn toestand niet minder gunstig mag zijn dan vóór de echtscheiding.

Een lid trok er de aandacht van de Commissie op dat de uitdrukking in het tweede lid van artikel 12 « de echtgenoot tegen wie de echtscheiding uitsluitend op grond van dat artikel (nieuw artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek) werd toegestaan », aanleiding zou kunnen geven tot tegenstrijdige interpretatie, gelet op het bepaalde in artikel 4 van het voorstel van wet.

Ongetwijfeld immers wordt in artikel 12 de echtgenoot bedoeld, die als gedaagde partij in het echtscheidingsgeding optreedt en die zelf geen schuld draagt aan de feitelijke scheiding. In artikel 4 wordt echter gesproken van de echtgenoot, die, hoewel eisende partij zijnde en de echtscheiding verkrijgend op grond van artikel 232, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, toch « geacht wordt de echtgenoot te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken ».

Om alle misverstand te vermijden besliste uw Commissie de woorden « de echtgenoot tegen wie de echtscheiding uitsluitend op grond van dat artikel wordt toegestaan » (« l'époux contre que le divorce a été admis sur base de cet article exclusivement ») te wijzigen in « de echtgenoot die oorspronkelijk gedaagde was in het geding dat de echtscheiding uitsluitend op grond van dat artikel toestaat » (« l'époux originairement défendeur dans l'action qui aboutit au divorce admis sur base de cet article exclusivement »).

Uw Commissie keurde artikel 12 eenparig bij 1 onthouding goed.

Ter gelegenheid van de stemming over het geheel van het voorstel van wet, verzocht een lid dat akte zou genomen worden van zijn redenen van onthouding. Het lid verklaarde dat van de bedoeling van de indieners van het oorspronkelijke voorstel, dat een nieuwe mogelijkheid tot echtscheiding wilde scheppen zonder enige notie van schuld en louter gesteund op feitelijke scheiding, niets is overgebleven in de tekst, die thans door uw Commissie werd goedgekeurd.

Telle qu'elle a été amendée par la Commission, la proposition de loi, y compris le nouvel intitulé (« Proposition de loi modifiant certains articles du Code civil et du Code judiciaire, relatifs au divorce »), a été adoptée à l'unanimité moins 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ROMBAUT.

Le Président,
M.-A. PIERSON.

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION.

Nouvel intitulé.

Proposition de loi modifiant certains articles du Code civil et du Code judiciaire, relatifs au divorce.

ARTICLE 1^{er}.

L'article 232 du Code civil, abrogé par l'article 29 de la loi du 15 décembre 1949, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de séparation de fait de plus de dix ans s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs, issus du mariage des époux ou adoptés par eux.

» Le divorce peut également être demandé par l'un des époux si la séparation de fait de plus de dix ans est la conséquence de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental dans lequel se trouve l'autre époux et s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs issus du mariage des époux ou adoptés par eux. Cet époux est représenté par son tuteur, son administrateur provisoire général ou spécial ou, à défaut, par un administrateur ad hoc désigné préalablement par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse. »

ART. 2.

Il est inséré dans le Code judiciaire un article 1270bis, rédigé comme suit :

« Lorsque la demande en divorce est formée pour cause de séparation de fait, conformément à l'article 232 du Code

Uw Commissie keurde het voorstel van wet, zoals het door de Commissie geamendeerd werd en met inbegrip van het nieuw opschrift (« Voorstel van wet tot wijziging van sommige artikelen van het Burgerlijk en het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de echtscheiding ») eenparig goed bij één onthouding.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. ROMBAUT.

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

Nieuw opschrift.

Voorstel van wet tot wijziging van sommige artikelen van het Burgerlijk en het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de echtscheiding.

ARTIKEL 1.

Artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven bij artikel 29 van de wet van 15 december 1949, wordt opnieuw ingevoegd als volgt :

« Jeder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van feitelijke scheiding van meer dan tien jaar, indien daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op gevoelige wijze verslecht.

» Echtscheiding kan tevens door een der echtgenoten gevorderd worden, indien de feitelijke scheiding van meer dan tien jaar het gevolg is van de toestand van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid waarin de andere echtgenoot zich bevindt en uit deze toestand een duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt, en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op gevoelige wijze verslecht. Die echtgenoot wordt vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke daarvan, door een beheerder ad hoc vooraf door de voorzitter van de rechtbank aangewezen op verzoek van de eisende partij. »

ART. 2.

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 1270bis ingevoegd, luidende :

« Wanneer de vordering tot echtscheiding wordt ingesteld op grond van feitelijke scheiding, overeenkomstig arti-

civil, la preuve que les époux vivent séparés depuis plus de dix ans peut être fournie par toutes voies de droit, à l'exclusion de l'aveu et du serment. »

ART. 3.

Le début de l'alinéa 1^{er} de l'article 1275 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« L'époux qui, par un jugement ou un arrêt passé en force de chose jugée, a obtenu le divorce à son profit ou sur base de l'article 232 du Code civil, doit ... »

ART. 4.

L'article 306 du Code civil, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante et fera partie du Chapitre IV du Titre VI du Code civil :

« Article 306. — Pour l'application des articles 299, 300 et 301, l'époux qui obtient le divorce sur base du premier alinéa de l'article 232, est considéré comme l'époux contre qui le divorce est prononcé; le tribunal pourra en décider autrement si l'époux demandeur apporte la preuve que la séparation de fait est imputable aux fautes et manquements de l'autre époux. »

ART. 5.

L'article 307 du Code civil, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante et fera partie du Chapitre IV du Titre VI du Code civil :

« Article 307. — Lorsque le divorce est admis sur base du second alinéa de l'article 232, chacun des époux conservera les avantages à lui faits par l'autre époux. Le tribunal pourra accorder à l'un des époux à charge de l'autre une pension alimentaire soumise aux règles déterminées à l'article suivant. »

ART. 6.

Il est inséré dans le Code civil, Titre VI, Chapitre IV, un article 307bis, libellé comme suit :

« La pension alimentaire accordée en vertu des articles 306 et 307 pourra excéder le tiers des revenus du débiteur et être adaptée ou supprimée selon les modifications des besoins et des ressources des parties. La succession du débiteur prédécédé sans laisser d'enfants de son mariage avec le survivant, doit des aliments à ce dernier selon les règles de l'article 205. »

ART. 7.

L'article 1278 du Code judiciaire est remplacé par les dispositions suivantes :

kel 232 van het Burgerlijk Wetboek, mag het bewijs dat de echtgenoten meer dan tien jaar gescheiden leven, geleverd worden door alle rechtsmiddelen, met uitsluiting van bekentenis en eed. »

ART. 3.

De aanhef van het eerste lid van artikel 1275 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De echtgenoot die bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest de echtscheiding verkregen heeft in zijn voordeel, of op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, moet ... »

ART. 4.

Artikel 306 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven door de wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld in de volgende redactie en zal behoren tot Hoofdstuk IV van Titel VI van het Burgerlijk Wetboek :

« Artikel 306. — Voor de toepassing van de artikelen 299, 300 en 301, wordt de echtgenoot die de echtscheiding verkrijgt op grond van artikel 232, eerste lid, geacht de echtgenoot te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken; de rechtbank kan er anders over beslissen indien de eisende echtgenoot het bewijs levert dat de feitelijke scheiding te wijten is aan de fouten en tekortkomingen van de andere echtgenoot. »

ART. 5.

Artikel 307 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld in de volgende redactie en zal behoren tot Hoofdstuk IV van Titel VI van het Burgerlijk Wetboek :

« Artikel 307. — Wanneer de echtscheiding wordt toegestaan op grond van artikel 232, tweede lid, behoudt iedere echtgenoot de voordelen hem door de andere echtgenoot verleend. De rechtbank kan aan een van de echtgenoten ten laste van de ander, een uitkering tot levensonderhoud verlenen die onderworpen is aan de regels bepaald in het volgende artikel. »

ART. 6.

In het Burgerlijk Wetboek, Titel VI, Hoofdstuk IV, wordt een artikel 307bis ingevoegd, luidende :

« De uitkering tot levensonderhoud verleend krachtens de artikelen 306 en 307 mag een derde gedeelte van de inkomsten van de schuldenaar te boven gaan en worden aangepast of afgeschapt al naar de wijzigingen in de behoeften en de bestaansmiddelen van partijen. De nalatenschap van de schuldenaar, vooroverleden zonder kinderen uit zijn huwelijk met de overlevende achter te laten, is aan de laatstgenoemde levensonderhoud verschuldigd volgens de regels van artikel 205. »

ART. 7.

Artikel 1278 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Article 1278. — Le jugement ou l'arrêt qui admet le divorce produit effet à l'égard des tiers du jour de la transcription.

» Il remonte, à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au jour de la demande.

» Toutefois, lorsque le divorce a été admis pour cause de séparation de fait conformément à l'article 232, et cela même si une des autres causes prévues aux articles 229 à 231 a également été retenue, le tribunal peut, à la demande de l'un des époux, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause, décider dans le jugement qui admet le divorce qu'il ne sera pas tenu compte dans la liquidation de la communauté de l'existence de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours.

» Les parties peuvent également former pareille demande au cours de la liquidation de la communauté. »

ART. 8.

Au 2^e alinéa de l'article 302 du Code civil,

a) les mots « sur base des articles 229, 230 ou 231 » sont insérés après les mots « l'époux qui a obtenu le divorce »,

b) une phrase est ajoutée, libellée comme suit : « Cependant, si le divorce est admis sur base de l'article 232, le jugement ou l'arrêt décide, même d'office, lequel des deux époux obtient cette administration ».

ART. 9.

Le deuxième alinéa de l'article 331 du Code civil est modifié et complété comme suit :

« La légitimation ne peut avoir lieu au profit des enfants incestueux; elle ne peut avoir lieu au profit des enfants adultérins qu'avec l'autorisation du tribunal et seulement lorsque le précédent mariage a fait l'objet d'une procédure en divorce ou en séparation de corps et que l'enfant est né trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire ou la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, ou le début de la séparation de fait si le divorce a été admis sur base de l'article 232 du présent Code. »

ART. 10.

L'article 1269 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« En cas d'application de l'article 232 du même Code, il est fait mention du moment où la séparation de fait a pris cours. »

« Artikel 1278. — Het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, heeft ten aanzien van derden zijn gevolgen vanaf de dag van de overschrijving.

» Ten aanzien van de echtgenoten, wat hun goederen betreft, werkt het terug tot op de dag van de vordering.

» Wanneer de echtscheiding echter is toegestaan op grond van een feitelijke scheiding, overeenkomstig artikel 232, ook indien een van de andere gronden bedoeld in de artikelen 229 tot 231 eveneens in aanmerking is genomen, kan de rechtbank op vordering van een van de echtgenoten, indien zij dit wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, billijk acht, in het vonnis waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, beslissen dat bij de vereffening van de gemeenschap geen rekening zal worden gehouden met bepaalde goederen die zijn verworven of met bepaalde schulden die zijn aangegaan, sedert het tijdstip dat de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen.

» De partijen kunnen dergelijke vordering ook instellen in de loop van de vereffening van de gemeenschap. »

ART. 8.

In artikel 302, 2^e lid, van het Burgerlijk Wetboek,

a) worden na de woorden « de echtgenoot die de echtscheiding verkregen heeft », de woorden « op grond van artikel 229, 230 of 231 » toegevoegd,

b) wordt een zin toegevoegd, luidende : « Wordt evenwel de echtscheiding toegestaan op grond van artikel 232, dan bepaalt, zelfs ambtshalve, het vonnis of arrest wie van beide echtgenoten dit bestuur verkrijgt ».

ART. 9.

Het tweede lid van artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek wordt als volgt gewijzigd en aangevuld :

« De wettiging kan niet geschieden ten voordele van in bloedschande verwekte kinderen; ten voordele van in overspel verwekte kinderen kan zij niet geschieden dan met machtiging van de rechtbank en slechts wanneer het vorige huwelijk het voorwerp is geweest van een rechtspleging tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed en het kind geboren is driehonderd dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek of, wanneer de echtscheiding toegestaan werd met toepassing van artikel 232 van dit wetboek, na het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen. »

ART. 10.

Aan artikel 1269 van het Gerechtelijk Wetboek wordt in fine de volgende zin toegevoegd :

« Ingeval artikel 232 van hetzelfde wetboek toepassing heeft gevonden, wordt melding gemaakt van het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen. »

ART. 11.

Il est inséré dans le Code judiciaire un article 1286*bis*, libellé comme suit :

« Par dérogation aux dispositions de l'article 1017 du présent Code, le juge peut, en cas de divorce admis sur base de l'article 232 du Code civil, condamner la partie demanderesse aux dépens. »

ART. 12.

La présente loi entre en vigueur à la date déterminée par le Roi et au plus tard dans un délai d'un an à dater de sa publication au Moniteur.

En attendant que la législation en matière de pensions et de sécurité sociale soit adaptée eu égard aux dispositions de l'article 232 du Code civil, la situation de l'époux originellement défendeur dans l'action qui aboutit au divorce admis sur base de cet article exclusivement, ne peut, pour l'application de cette législation, être moins favorable qu'avant le divorce, sauf si le tribunal a mis à sa charge la responsabilité de la séparation de fait ou s'il se remarie.

ART. 11.

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 1286*bis* ingevoegd, luidend :

« In afwijking van artikel 1017 van dit Wetboek kan de rechter, in geval van echtscheiding toegestaan op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, de eisende partij in de kosten verwijzen. »

ART. 12.

Deze wet treedt in voege op de datum door de Koning bepaald en uiterlijk binnen een termijn van één jaar na de bekendmaking in het Staatsblad.

Zolang de wetgeving inzake pensioen en maatschappelijke zekerheid niet is aangepast met inachtneming van de bepalingen van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, kan, voor de toepassing van deze wetgeving, de toestand van de echtgenoot die oorspronkelijk gedaagde was in het geding dat de echtscheiding uitsluitend op grond van dat artikel toestaat, niet minder gunstig zijn dan vóór de echtscheiding, behalve wanneer de rechtbank de verantwoordelijkheid voor de feitelijke scheiding te zijnen laste heeft gelegd of wanneer hij hertrouwt.

ANNEXE I.

Le 17 novembre 1970, veille du jour prévu pour l'examen de la présente proposition de loi en séance publique du Sénat, notre honorable collègue M. Hambye a déposé toute une série d'amendements visant à apporter des modifications assez profondes au texte qui avait été adopté un mois auparavant par votre Commission (Doc. Sénat, session de 1970-1971, n° 38).

Aussi le Sénat décida-t-il le 18 novembre 1970, après un bref débat, d'ajourner la discussion de la proposition de loi pour donner à votre Commission le temps d'examiner ces amendements de plus près. Le Sénat décida aussi qu'il convenait de recueillir l'avis de la Commission de la Famille (Annales parl. Sénat, 18 novembre 1970, n° 11, p. 267).

Lors du nouvel examen de la proposition par votre Commission, le 17 décembre 1970, un autre Sénateur a également déposé des amendements.

**Discussion des amendements
de M. Hambye.**

(Doc. Sénat, session de 1970-1971, n° 65).

Article 1^{er}, premier alinéa :

L'amendement vise à remplacer les mots « séparation de fait de plus de cinq ans » par les mots « séparation de fait de plus de dix ans ». Dans la justification de son amendement, l'auteur fait valoir qu'un délai de 5 ans est trop court pour permettre de conclure à la désunion irrémédiable des époux.

Comme on l'a fait observer, la proposition initiale exigeait déjà une séparation de fait de plus de dix ans. A quoi il a été objecté que la Commission avait ramené le délai de dix ans à cinq ans après que, en ajoutant la condition « s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable », elle avait écarté tout automatisme et rendu possible le contrôle du tribunal.

C'est pourquoi l'on a pu poser la question de savoir si, au cas où le délai requis serait à nouveau de dix ans, il serait encore nécessaire d'y ajouter la condition de la désunion irrémédiable des époux.

Cependant, votre Commission a adopté l'amendement à l'unanimité moins une abstention, tout en maintenant la condition de la désunion irrémédiable des époux.

Elle est allée plus loin encore, en prévoyant une deuxième condition. Un membre a en effet proposé de compléter l'article 1^{er} par un troisième alinéa rédigé comme suit : « La demande en divorce fondée sur ces motifs n'est admise que si l'intérêt bien compris des enfants mineurs issus du mariage ne s'y oppose pas ».

BIJLAGE I.

Op 17 november 1970, daags vóór de voorziene behandeling van dit voorstel van wet in openbare vergadering van de Senaat, werden door onze geachte collega, de heer Hambye, uitvoerige amendementen ingediend, die tot doel hadden vrij diepgaande wijzigingen aan te brengen in de tekst, die een maand tevoren door uw Commissie voor de Justitie was aangenomen geworden (Gedr. St. Senaat, 1970-1971, n° 38).

De Senaat, na een korte bespreking, besliste dan ook op 18 november 1970, de behandeling van het voorstel van wet te verdagen totdat uw Commissie de amendementen nader zou onderzocht hebben. De Senaat besliste tevens dat het advies van de Commissie voor het Gezin moest ingewonnen worden (Senaat, Parl. Handelingen, 18 november 1970, n° 11, bl. 267).

In de loop van de hernieuwde behandeling in uw Commissie werden op 17 december 1970 door een ander lid van de Senaat eveneens amendementen ingediend.

**Onderzoek van de amendementen
van de heer Hambye.**

(Gedr. St. Senaat, 1970-1971, n° 65).

Artikel 1, eerste lid :

Het amendement beoogt « feitelijke scheiding van meer dan vijf jaar » te vervangen door « feitelijke scheiding van meer dan tien jaar ». Ter verantwoording betoogt de indener van het amendement dat een termijn van vijf jaar te kort is om te kunnen besluiten tot een onherroepelijke ontwrichting van het huwelijk.

Tevens werd opgemerkt dat het oorspronkelijke voorstel van wet eveneens een feitelijke scheiding van meer dan tien jaar eiste. Hiertegen werd opgeworpen dat de Commissie de termijn van tien jaar tot vijf jaar herleidde, nadat zij, door toevoeging van de voorwaarde « indien daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt », alsook elk automatisme had uitgeschakeld en de controle van de rechtbank had mogelijk gemaakt.

De vraag mocht dan gesteld worden of, zo opnieuw een termijn van tien jaar wordt geëist, het nog nodig blijkt daarenboven de voorwaarde van de duurzame ontwrichting van het huwelijk te stellen.

Uwe Commissie was het echter eenparig, bij één onthouding, eens om het amendement goed te keuren zonder afbreuk te doen aan de voorwaarde van de duurzame ontwrichting van het huwelijk.

In dit laatste opzicht ging uwe Commissie nog een stap verder door er nog een tweede voorwaarde bij te voegen. Een lid van uwe Commissie stelde inderdaad voor aan artikel 1 een derde lid toe te voegen, luidend als volgt : « Het verzoek tot echtscheiding op deze gronden gesteund, wordt slechts ingewilligd indien het welbegrepen belang der minderjarige kinderen, uit het huwelijk gesproten, zich daartegen niet verzet. »

Pour justifier cet amendement, il s'est référé à une disposition similaire de la législation allemande (1).

Un autre membre a estimé que c'était aller trop loin et il a fait observer que la loi allemande admet comme motif de divorce une séparation de fait de trois ans seulement (2), de sorte que la condition prévue quant à l'intérêt des enfants mineurs se comprend mieux.

Si nous exigeons une séparation de fait de dix ans, a déclaré un autre commissaire, la situation des enfants aura certainement été réglée pendant cette période, soit par un *modus vivendi*, un accord tacite ou exprès entre les époux, soit par une décision du Juge de la jeunesse. D'après l'intervenant, l'amendement déposé n'a dès lors qu'un intérêt purement théorique.

Un autre commissaire a estimé, au contraire, que l'adoption de l'amendement pourrait avoir pour conséquence que le divorce pour cause de séparation de fait pourrait toujours être refusé au cas où il y aurait encore des enfants mineurs.

Il est évident que l'autorisation d'un divorce sera presque toujours contraire à « l'intérêt bien compris des enfants mineurs ». Mais, a poursuivi l'intervenant, la simple séparation de fait des parents ne sert pas mieux l'intérêt des enfants et de plus, la législation belge existante en matière de divorce pour cause déterminée ne tient nullement compte de la situation et des intérêts des enfants. Lorsque, par exemple, un divorce est demandé pour cause d'adultère, le tribunal admettra (et doit d'ailleurs admettre) le divorce si la preuve de l'adultère est fournie, même si cette décision est nettement contraire à « l'intérêt bien compris des enfants mineurs ».

Les défenseurs de ces opinions divergentes se sont toutefois mis d'accord, sur proposition d'un commissaire, pour répondre aux intentions de l'auteur de l'amendement en complétant la fin du premier alinéa de l'article 1^{er} : « s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable » par les mots : « et que la reconnaissance du divorce sur cette base n'aggraverait pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs ». L'auteur de l'amendement en discussion a lui-même marqué son accord sur cette rédaction et, en conséquence, il a retiré cet amendement.

La Commission a adopté à l'unanimité le texte précité complétant l'article 1^{er}.

(1) Ehegesetz, par. 48, 3° : „Dem Scheidungsbegehren ist nicht stattzugeben, wenn das wohlverstandene Interesse eines oder mehrerer minderjährigen Kinder, die aus der Ehe hervorgegangen sind, die Aufrechterhaltung der Ehe erfordert“.

(2) Ehegesetz, par. 48, 1° : „Ist die häusliche Gemeinschaft der Ehegatten seit drei Jahren aufgehoben und infolge einer tiefgreifenden, unheilbaren Zerrüttung der ehelichen Verhältnisse die Wiederherstellung einer dem Wesen der Ehe entsprechenden Lebensgemeinschaft nicht zu erwarten, so kann jeder Ehegatte die Scheidung begehren“.

Tot staving van zijn amendement verwees dit lid naar een gelijkaardige bepaling in de Duitse wetgeving (1).

Een ander lid achtte dit te verregaand en liet opmerken dat de Duitse wet als grond voor echtscheiding een feitelijke scheiding van slechts drie jaar aanvaardt (2), zodat de gestelde voorwaarde in verband met het belang der minderjarige kinderen meer begrijpelijk is.

Waar wij een feitelijke scheiding van tien jaar eisen, zo verklaarde een ander lid, zal ongetwijfeld de toestand van de kinderen intussen geregeld zijn, hetzij door een *modus vivendi*, een stilzwijgende of uitdrukkelijke overeenkomst tussen de echtgenoten, hetzij door een beslissing van de Jeugdrechter. Volgens dit lid had het ingediende amendement dan ook slechts een theoretisch belang.

Een ander Commissielid was integendeel van mening dat de aanvaarding van het amendement tot gevolg zou kunnen hebben dat de echtscheiding op grond van feitelijke scheiding steeds zou kunnen geweigerd worden, wanneer er nog minderjarige kinderen zouden zijn.

Dat het tot stand komen van een echtscheiding haast altijd zal indruisen tegen « het welbegrepen belang der minderjarige kinderen » is immers evident. Maar, zo merkte het lid verder op, ook de bestaande louter feitelijke scheiding van de ouders dient evenmin het belang van de kinderen, en daarenboven houdt onze bestaande Belgische wetgeving in zake echtscheiding om bepaalde reden geen enkele rekening met de toestand en het belang van de kinderen. Wanneer, bij voorbeeld, een echtscheiding wordt gevorderd op grond van overspel van de andere echtgenoot, zal de rechtbank, zo het bewijs van dit overspel wordt geleverd, de echtscheiding toestaan (en trouwens moeten toestaan) ook al is die beslissing duidelijk in tegenstrijd met het « welbegrepen belang van de minderjarige kinderen ».

De verdedigers van deze uiteenlopende meningen werden het echter eens, op voorstel van een commissielid, aan het amendement tegemoet te komen door in het eerste lid van artikel 1 aan de woorden « indien daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt » toe te voegen : « en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen niet op gevoelige wijze zou verslechteren ». Ook de indiener van het betwist amendement ging hiermee accoord en trok derhalve zijn amendement in.

De Commissie keurde eenparig voormelde toevoeging aan artikel 1 goed.

(1) Ehegesetz, par. 48, 3° : „Dem Scheidungsbegehren ist nicht stattzugeben, wenn das wohlverstandene Interesse eines oder mehrerer minderjährigen Kinder, die aus der Ehe hervorgegangen sind, die Aufrechterhaltung der Ehe erfordert“.

(2) Ehegesetz, par. 48, 1° : „Ist die häusliche Gemeinschaft der Ehegatten seit drei Jahren aufgehoben und infolge einer tiefgreifenden, unheilbaren Zerrüttung der ehelichen Verhältnisse die Wiederherstellung einer dem Wesen der Ehe entsprechenden Lebensgemeinschaft nicht zu erwarten, so kann jeder Ehegatte die Scheidung begehren“.

Article 1^{er}, alinéa 2.

L'amendement proposé en ordre principal tendait à supprimer l'alinéa 2 de l'article 1^{er}, lequel traite de la séparation de fait consécutive à l'état de démence ou à l'état grave de déséquilibre mental de l'un des époux. L'auteur de l'amendement avait donné pour justification que, dans l'état actuel de la médecine, on ne peut exclure, ni après cinq ans, ni même après dix ans, la possibilité d'une guérison qui permettrait une reprise de la vie commune.

Après que divers membres eurent rappelé la situation dramatique et digne de pitié qui résulte, pour une personne mariée, de l'état de démence de son conjoint, l'auteur a retiré son amendement.

Quant à l'amendement proposé en ordre subsidiaire et tendant à remplacer, toujours à l'alinéa 2 de l'article 1^{er}, les mots « cinq ans » par les mots « dix ans », il a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

De même, votre Commission unanime a décidé d'insérer à l'alinéa 2, tout comme à l'alinéa 1^{er}, à la suite des mots : « et s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable », les mots : « et que la reconnaissance du divorce sur cette base n'aggraverait pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs ».

Votre Commission a fait observer qu'à l'article 2 de la proposition de loi, il y a également lieu de remplacer les mots « cinq ans » par les mots « dix ans ».

Article 4 (nouveaux articles 4, 5 et 6 de la proposition de loi) :

L'amendement a pour but de remplacer les articles 4, 5, 6, 7 et 8 de la proposition de loi (texte adopté par la Commission) par un seul article qui constituerait un article 306 (nouveau) du Code civil (l'ancien article 306 ayant été abrogé par l'article 18 de l'article 2 du Code judiciaire).

Rappelons que les susdits articles de la proposition tendent à apporter des modifications aux articles 299 et 300 du Code civil (touchant la perte ou le maintien des avantages que l'autre époux avait faits, soit par le contrat de mariage, soit depuis le mariage contracté) ainsi qu'à l'article 301 (en matière de pension alimentaire après divorce) et à l'article 302 du même Code (attribution au père ou à la mère de l'administration de la personne et des biens des enfants mineurs).

L'amendement pose comme principe que l'époux demandeur qui obtient le divorce sur base d'une séparation de fait de dix ans, est censé, pour l'application desdits articles 299, 300, 301 et 302 du Code civil, être celui contre qui le divorce est admis, à moins qu'il n'apporte au tribunal la preuve que la séparation est imputable aux fautes et manquements de l'autre époux.

Artikel 1, 2^e lid.

Als hoofdamendement werd voorgesteld het tweede lid van artikel 1, dat handelt over feitelijke scheiding tengevolge van de toestand van krankzinnigheid of van diepe geestestoornis van een der echtgenoten, te schrappen. Als reden voerde de indiener van het amendement aan dat in de huidige stand van de geneeskunde het niet uitgesloten is dat na vijf jaar of zelfs na tien jaar een genezing kan intreden, zodat een hervatting van het samenleven terug mogelijk wordt.

Nadat verschillende leden gewag hadden gemaakt van de dramatische en beklagenswaardige toestand, die voor een gehuwd persoon de krankzinnigheid van de andere echtgenoot teweegbrengt, trok de indiener zijn amendement in.

Het subamendement, dat ook in het 2^e lid van artikel 1 « vijf jaar » vervangt door « tien jaar », werd eenparig, bij een onthouding, goedgekeurd.

Uwe Commissie besliste tevens eenparig in het tweede lid van artikel 1, juist zoals in het eerste lid, na de woorden « en uit deze toestand een duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt » toe te voegen : « en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen niet op gevoelige wijze zou verslechteren ».

Uw Commissie merkte op dat ook in artikel 2 van het voorstel van wet, « vijf jaar » in « tien jaar » moet gewijzigd worden.

Artikel 4 (nieuwe artikels 4, 5 en 6 van het voorstel van wet).

Het amendement heeft tot doel de artikelen 4, 5, 6, 7 en 8 van het voorstel van wet (naar de tekst goedgekeurd door de Commissie) te vervangen door één enkel artikel, dat een nieuw artikel 306 van het Burgerlijk Wetboek zou vormen (het oude artikel 306 opgeheven zijnde door artikel 18 van artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek).

Er weze aan herinnerd dat voormelde artikelen van het voorstel wijzigingen willen toebrengen aan de artikels 299 en 300 van het Burgerlijk Wetboek (betreffende het al of niet verliezen van de voordelen, die door de andere echtgenoot hetzij bij huwelijkscontract, hetzij tijdens het huwelijk, werden verleend), alsook aan artikel 301 (in zake uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding) en 302 van hetzelfde wetboek (toekenning aan vader of moeder van het bestuur over de persoon en de goederen van de minderjarige kinderen).

Het amendement stelt als principe dat de echtgenoot die als eiser de echtscheiding op grond van tienjarige feitelijke scheiding verkrijgt, geacht wordt, voor wat de toepassing betreft van voormelde artikelen 299, 300, 301 en 302 van het Burgerlijk Wetboek, degene te zijn tegen wie de echtscheiding wordt toegestaan, tenzij hij aan de rechtbank het bewijs levert dat de scheiding te wijten is aan de fouten en tekortkomingen van de andere echtgenoot.

Ce principe repose sur la présomption, certainement fondée, que dans l'immense majorité des cas, ce sera l'époux « coupable » qui formera une demande en divorce sur base de la séparation de fait.

Votre Commission s'est déclarée d'accord avec l'auteur de l'amendement pour consacrer ce principe en ce qui concerne l'application des articles 299, 300 et 301 du Code civil, mais non de l'article 302.

En effet, il peut fort bien arriver que l'époux qui demande le divorce, tout en portant lui-même la responsabilité de la séparation, soit celui qui a eu pendant toutes ces années les enfants chez lui et les a éduqués. Or, si l'on applique le principe que cet époux est censé être celui contre qui le divorce est prononcé, les enfants seraient, à défaut d'accord des parties (art. 239 du Code civil) ou en cas d'ordonnance de référé (art. 268 dudit Code), confiés, en application de l'article 302, alinéa 2, à celui des parents qui ne s'est peut-être jamais intéressé à eux. C'est pourquoi votre Commission a jugé préférable de maintenir l'article 8 de la proposition tel qu'elle l'avait antérieurement adopté et donc, si application doit être faite de l'article 302, alinéa 2, de laisser au juge le soin de décider auquel des deux époux appartiendra l'administration des enfants.

Afin de souligner sans équivoque que le juge a l'obligation stricte de se prononcer sur ce point, votre Commission a décidé de remplacer, à l'article 8 du texte qu'elle avait précédemment adopté, le mot « dispose » par les mots « décide, même d'office », et d'insérer, dans la version néerlandaise, les mots « zelfs ambtshalve » après le mot « bepaalt ».

L'auteur même de l'amendement a marqué son accord pour que la référence à l'article 302 du Code civil soit supprimée du texte nouveau de l'article 4 qu'il avait proposé.

D'autre part, votre Commission a constaté que M. Hambye avait manifestement rédigé ce texte en vue de l'éventualité où l'alinéa 2 de l'article 1^{er} (séparation de fait pour cause de démence ou de déséquilibre mental) aurait été abrogé. C'est ce que M. Hambye a d'ailleurs confirmé. Or, en l'occurrence, on peut difficilement parler d'époux « coupable ».

Cette constatation avait pour conséquence que la matière que l'auteur de l'amendement avait rassemblée dans le seul article 4, devait être répartie entre trois articles : l'alinéa 1^{er} ne pouvait évidemment être maintenu, comme on l'a dit, qu'en ce qu'il se réfère au premier alinéa de l'article 1^{er} (art. 232 du Code civil); il s'ensuit qu'un article suivant devait régler l'application des dispositions des articles 299 et 300 (les avantages) et de l'article 301 (la pension alimentaire) en ce que ledit alinéa 1^{er} se réfère à l'alinéa 2 de l'article 1^{er} (art. 232); enfin, le texte de l'alinéa 2 de l'article 4 (de l'amendement Hambye) devait faire l'objet d'un troisième article.

Un projet de texte pour ces trois articles fut soumis à la Commission par M. Hambye. Ces articles constitueront donc les articles 4, 5 et 6 (nouveaux) de la proposition de loi.

Dit principe steunt op de ongetwijfeld juiste veronderstelling dat het in veruit de meeste gevallen de « schuldige » echtgenoot zal zijn die een vordering tot het bekomen der echtscheiding op grond van feitelijke scheiding zal inleiden.

Uwe Commissie ging akkoord met de indiener van het amendement dit principe te huldigen voor de toepassing van de artikels 299, 300 en 301 van het Burgerlijk Wetboek, niet echter van artikel 302.

De echtgenoot, die de echtscheiding vordert en zelf de schuld draagt van de scheiding, kan best degene zijn, die al die jaren de kinderen bij zich heeft gehad en hen heeft opgevoed. Wordt nu hier het principe toegepast dat die echtgenoot geacht wordt degene te zijn, tegen wie de echtscheiding is uitgesproken, dan zouden, bij gebreke aan akkoord tussen partijen (art. 239 van het Burgerlijk Wetboek) of beslissing in kort geding (art. 268 van het Burgerlijk Wetboek) de kinderen, bij toepassing van artikel 302, 2^o lid, worden toevertrouwd aan diegene van hun ouders, die er wellicht nooit naar omgekeken heeft. Uwe Commissie achtte het derhalve verkieselijk het door haar vroeger goedgekeurde artikel 8 van het voorstel te behouden en dus steeds, zo toepassing dient gedaan te worden van artikel 302, 2^o lid, van het Burgerlijk Wetboek, door de rechter te laten bepalen wie van beide ouders het bestuur over de kinderen bekomt.

Om duidelijk te onderstrepen dat het hier een verplichting voor de rechter betekent daarover uitspraak te doen, besliste uwe Commissie in haar vroegere tekst van artikel 8 de woorden « zelfs ambtshalve » in te lassen na « bepaalt » en in de franse tekst « dispose » te vervangen door « decide, même d'office ».

Ook de indiener van het amendement ging akkoord de verwijzing naar artikel 302 van het Burgerlijk Wetboek uit zijn nieuw artikel 4 weg te laten.

Verder merkte uwe Commissie op dat het artikel 4 door de h. Hambye blijkbaar werd opgesteld in de veronderstelling dat het tweede lid van artikel 1 (feitelijke scheiding uit oorzaak van krankzinnigheid of geestesgestoordheid) zou opgeheven geworden zijn. De h. Hambye beaamde zulks. In dit geval kan men immers bezwaarlijk van een « schuldige » echtgenoot spreken.

Gevolg van die vaststelling was dat de materie, die de indiener van het amendement in slechts één artikel (art. 4) had samengebracht, nu over drie artikelen moest verdeeld worden: het eerste lid kon immers, zoals gezegd, enkel behouden blijven ten opzichte van het eerste lid van artikel 1 (art. 232 van het Burgerlijk Wetboek); zodoende moest een volgend artikel de toepassing van het bepaalde in artikel 299 en 300 (voordelen) en artikel 301 van het Burgerlijk Wetboek (uitkering tot levensonderhoud) ten opzichte van het tweede lid van artikel 1 (art. 232) regelen; de tekst van het tweede lid van artikel 4 (amendement Hambye) moest dan in een derde artikel weergegeven worden.

Een ontwerp van tekst voor deze drie artikelen werd door de h. Hambye aan de Commissie voorgelegd. Deze artikelen zullen dus de nieuwe artikels 4, 5 en 6 van het voorstel van wet uitmaken.

Le nouveau texte proposé pour l'article 4 est rédigé comme suit :

« L'article 306 du Code civil, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

» Pour l'application des articles 299, 300 et 301, l'époux qui obtient le divorce sur base du premier alinéa de l'article 232, est considéré comme l'époux contre qui le divorce est prononcé; le tribunal pourra en décider autrement si l'époux demandeur apporte la preuve que la séparation est imputable aux fautes et manquements de l'autre époux. »

Ce texte, qui consacre le principe évoqué ci-dessus, n'est en fait que la reproduction du premier alinéa de l'article 4 de l'amendement initial, sauf qu'il n'y est plus question de l'article 302 du Code civil et que la mention « de l'article 232 » s'y trouve remplacée par l'indication plus précise : « du premier alinéa de l'article 232 ».

Votre Commission a adopté ce texte à l'unanimité. Dans la version néerlandaise, les mots « de scheiding » ont toutefois été remplacés par les mots « de feitelijke scheiding ».

Pour l'article 5 (nouveau), M. Hambye a proposé le texte suivant :

« L'article 307 du Code civil, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

» Lorsque le divorce est admis sur base du second alinéa de l'article 232, chacun des époux conservera les avantages à lui faits par l'autre époux. Le tribunal pourra accorder à chacun d'eux à charge de l'autre une pension alimentaire soumise aux règles déterminées à l'article suivant. »

Les dispositions de cet article sont applicables au divorce admis sur base de l'article 232, alinéa 2 (article 1^{er}, alinéa 2, de la proposition), c'est-à-dire au divorce fondé sur la séparation de fait de plus de dix ans consécutive à l'état de démence ou à l'état grave de déséquilibre mental de l'autre époux. Dans le cas de cette forme de divorce, il semble équitable de n'imposer à aucun des deux époux la sanction de la perte des avantages (faits par le contrat de mariage ou depuis le mariage contracté) qui sont visés aux articles 299 et 300 du Code civil. Aussi le texte précise-t-il que chacun des deux époux conserve les avantages à lui faits par l'autre époux.

Votre Commission a marqué son accord sur ce texte.

En outre, l'article donne au tribunal la possibilité de condamner, soit la partie demanderesse, soit la partie défenderesse, au paiement d'une pension alimentaire à l'autre époux. Ce point a également recueilli l'assentiment de votre Commission.

Afin que les mots « à chacun d'eux à charge de l'autre » ne soient pas interprétés en ce sens que le tribunal puisse

De nieuwe voorgestelde tekst voor artikel 4 luidt :

« Artikel 306 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven door de wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld in de volgende redactie :

» Voor de toepassing van de artikelen 299, 300 en 301 wordt de echtgenoot, die de echtscheiding verkrijgt op grond van artikel 232 eerste lid, geacht de echtgenoot te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken; de rechtbank kan er anders over beslissen indien de eisende echtgenoot het bewijs levert dat de scheiding te wijten is aan de fouten en tekortkomingen van de andere echtgenoot. »

Die tekst houdt het principe in, waarvan hierboven sprake, en is in feite de weergave van het eerste lid van het artikel 4 van het oorspronkelijk amendement, met dien verstande dat er geen melding meer gemaakt wordt van artikel 302 van het Burgerlijk Wetboek en dat de vermelding « artikel 232 » gepreciseerd wordt door « artikel 232, eerste lid ».

Uwe Commissie keurde die tekst eenparig goed. In de Nederlandse tekst werd echter « de scheiding » gewijzigd in « de feitelijke scheiding ».

Voor het nieuwe artikel 5 werd door de heer Hambye de volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 307 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld in de volgende redactie :

» Wanneer de echtscheiding wordt toegestaan op grond van artikel 232, tweede lid, behoudt iedere echtgenoot de voordelen hem door de andere echtgenoot verleend. De rechtbank kan aan ieder van hen, ten laste van de ander, een uitkering tot levensonderhoud verlenen die onderworpen is aan de regels bepaald in het volgende artikel. »

De beschikkingen van dit artikel zijn toepasselijk op de echtscheiding toegestaan op grond van artikel 232, 2^e lid (art. 1, 2^e lid van het voorstel), m.a.w. op de echtscheiding gesteund op feitelijke scheiding van meer dan 10 jaar wegens de toestand van krankzinnigheid of diepe geestesstoornis van de andere echtgenoot. In het geval van deze vorm van echtscheiding lijkt het billijk aan geen van beide echtgenoten de bestraffing van het verlies van de voordelen (toegekend bij huwelijkscontract of verleend sedert het sluiten van het huwelijk), voorzien door artikelen 299 en 300 van het Burgerlijk Wetboek, op te leggen. De tekst bepaalt derhalve uitdrukkelijk dat ieder van beide echtgenoten de voordelen, hem door de andere verleend, behoudt.

Uwe Commissie was het daarmee eens.

Verder schenkt het artikel aan de rechtbank de mogelijkheid om hetzij de eisende, hetzij de verwerende partij te veroordelen tot betaling van een uitkering tot levensonderhoud aan de andere echtgenoot. Ook dit werd door uwe Commissie bijgetreden.

Opdat de woorden « aan ieder van hen, ten laste van de andere » niet zouden geïnterpreteerd worden als zou de

condamner les deux parties au paiement d'aliments l'une à l'autre, votre Commission a décidé de remplacer ces mots par « à l'un des époux à charge de l'autre ».

Moyennant cette modification, votre Commission a adopté l'article 5 à l'unanimité.

Il deviendra l'article 307 (nouveau) du Code civil (l'ancien article 307 ayant été abrogé, tout comme l'article 306, par l'article 18 de l'article 2 du Code judiciaire).

L'article 6 (d'après les nouveaux amendements de M. Hambye) contient les dispositions suivantes :

« Il est inséré dans le Code civil un article 307*bis*, libellé comme suit :

» La pension alimentaire accordée en vertu des deux articles précédents pourra excéder le tiers des revenus du débiteur et être adaptée ou supprimée selon les modifications des besoins et des revenus des parties. La succession du débiteur prédécédé sans laisser d'enfants de son mariage avec le survivant, doit des aliments à ce dernier selon les règles de l'article 205. »

Cet article reprend les dispositions du deuxième alinéa de l'article 4 initial des amendements de M. Hambye.

Il consacre, dans sa première phrase, les principes déjà admis précédemment par votre Commission (3).

Celle-ci a donc marqué son accord unanime, en décidant toutefois, dans un souci de clarté, de remplacer les mots « en vertu des deux articles précédents » par les mots « en vertu des articles 306 et 307 », pour le cas où, du fait de modifications ultérieures, les trois articles ne seraient plus consécutifs.

Par contre, la disposition contenue dans la deuxième phrase, c'est-à-dire que la succession du débiteur prédécédé sans laisser d'enfants de son mariage avec le survivant doit des aliments à ce dernier, a suscité des critiques et des discussions au sein de votre Commission.

Un membre ayant estimé que l'expression « le survivant » n'était pas précise, il lui a été répondu que, puisque l'article parle de pension alimentaire accordée « en vertu des deux articles précédents », il est évident que par « survivant » l'on entend le conjoint survivant divorcé de feu son ex-conjoint sur base de l'article 232 du Code civil.

Un autre membre considère qu'il ne se justifie pas que la succession de l'ex-conjoint débiteur doive des aliments uni-

rechtbank de beide partijen wederzijds tot betaling van onderhoudsbijdrage aan mekaar kunnen veroordelen, besliste uwe Commissie die woorden te vervangen door « aan een van de echtgenoten ten laste van de ander ».

Behoudens die wijziging keurde uwe Commissie eenparig het artikel 5 goed.

Dit artikel wordt in het Burgerlijk Wetboek een nieuw artikel 307 (het vroegere art. 307 opgeheven zijnde, zoals art. 306, door art. 18 van art. 2 Ger. Wetb.).

Artikel 6 (naar de nieuwe amendementen van de heer Hambye) bepaalt het volgende :

« In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 307*bis* ingevoegd, luidende :

» De uitkering tot levensonderhoud verleend krachtens de twee vorige artikelen mag een derde gedeelte van de inkomsten van de schuldenaar te boven gaan en worden aangepast of afgeschaft al naar de wijzigingen in de behoeften en de bestaansmiddelen van partijen. De nalatenschap van de schuldenaar, vooroverleden zonder kinderen uit zijn huwelijk met de overlevende achter te laten, is aan de laatstgenoemde levensonderhoud verschuldigd volgens de regels van artikel 205. »

Dit artikel herneemt het bepaalde in het 2° lid van het oorspronkelijke artikel 4 van de amendementen van de heer Hambye.

Het huldigt, in de eerste volzin, de principes, die door uwe Commissie reeds vroeger aanvaard werden (3).

Uwe Commissie was het dan ook eenparig hiermede eens, doch besliste de woorden « krachtens de twee vorige artikelen » te vervangen door « krachtens de artikelen 306 en 307 », opdat het duidelijk zou zijn, zo ooit, door latere wijzigingen, die drie artikels niet meer onmiddellijk op mekaar zouden volgen.

Het bepaalde in de tweede volzin echter, dat nl. de nalatenschap van de schuldenaar, overleden zonder kinderen uit zijn huwelijk met de overlevende ex-echtgenoot, aan deze laatste bijdrage tot levensonderhoud verschuldigd is, lokte in uwe Commissie discussie en kritiek uit.

Aan een lid, die de term « de overlevende » niet duidelijk achtte, werd geantwoord dat, vermits dit artikel spreekt van uitkering tot levensonderhoud « krachtens de twee vorige artikelen », het duidelijk is dat « de overlevende » betekent : de overlevende echtgenoot, die van wijlen zijn ex-echtgenoot uit de echt gescheiden is op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek.

Een ander lid achtte het niet gerechtvaardigd dat de nalatenschap van wijlen de ex-echtgenoot-schuldenaar tot

(3) Voir le texte adopté par la Commission le 20 octobre 1970 (Doc. Sénat n° 38, session de 1970-1971, Rapport, p. 18) :

Art. 7, 2° alinéa : « Cette pension alimentaire pourra excéder le tiers des revenus de l'autre époux ».

Art. 7, 3° alinéa : « Elle peut être adoptée aux modifications dans les besoins ou dans les ressources des parties. Elle est révocable dans le cas où elle cesse d'être nécessaire ».

(3) Zie tekst aangenomen door de Commissie op 20 oktober 1970 (Gedr. St. Senaat, 1970-1971, nr. 38, Verslag blz. 18) :

Art. 7, 2° lid : « Die uitkering tot levensonderhoud mag een derde gedeelte van de inkomsten van de andere echtgenoot te boven gaan ».

Art. 7, 3° lid : « Zij kan worden aangepast aan de wijzigingen in de behoeften of bestaansmiddelen van partijen. Zij kan worden ingetrokken ingeval zij niet meer nodig is ».

quement lorsque le mariage avec le survivant est resté sans enfants. En effet, au cas où un enfant unique issu du mariage hériterait seulement de son auteur décédé, la moitié réservée, le légataire de l'autre moitié ne devrait pas d'aliments au conjoint survivant, mais toute la charge de ceux-ci pourrait dès lors incomber à l'enfant. Il faut convenir qu'une répartition de cette charge sur l'ensemble de la succession serait plus équitable.

L'auteur de l'amendement a répondu que la solution qu'il préconise est identique à celle que prévoit l'article 205 du Code civil pour le cas où le mariage est dissous non par le divorce mais par le décès (4).

La solution préconisée par l'autre membre aurait donc pour conséquence que l'homme ou la femme divorcés jouiraient d'un meilleur régime que le veuf ou la veuve en matière de pension alimentaire. On pourrait éventuellement envisager le dépôt d'une proposition de loi modifiant l'article 205 du Code civil, mais cela déborde le cadre de la proposition en discussion.

Votre Commission a adopté à l'unanimité l'article 5 (nouveau), moyennant le remplacement des mots « des deux articles précédents » par les mots « des articles 306 et 307 ».

♦♦

Comme il a déjà été dit, l'article 4 du texte nouveau adopté par la Commission deviendra l'article 306 du Code civil et l'article 5 deviendra l'article 307 du même Code; quant à l'article 6, il en constituera l'article 307bis.

Cependant, il y a lieu d'observer que les articles 306 et 307 du Code civil, abrogés par le Code judiciaire, étaient les deux premiers articles du Chapitre V : « De la séparation de corps » du Titre VI : « Du divorce ». Il va de soi que les articles 306, 307 et 307bis (nouveaux) devront faire partie du chapitre précédent, c'est-à-dire du Chapitre IV (« Des conséquences du divorce »).

Pour qu'il n'y ait aucun doute à cet égard lors d'une réédition du Code civil, votre Commission a décidé de dire, au début des articles 4 et 5 du texte nouveau de la proposition, non seulement que les articles 306 et 307 du Code civil sont rétablis dans une rédaction nouvelle, mais aussi qu'ils feront partie du Chapitre IV (« Des conséquences du divorce ») du Titre VI de ce Code.

De même, il sera dit explicitement que l'article 307bis (nouveau), c'est-à-dire l'article 6 de la proposition, fait partie du Chapitre précité.

♦♦

(4) Art. 205, § 2, du C.C. : « La succession de l'époux, même séparé de corps, prédécédé sans laisser d'enfants issus de son mariage avec le survivant, doit des aliments à ce dernier, s'il est dans le besoin au moment du décès ».

betaling van levensonderhoud verplicht is, enkel wanneer het huwelijk met de overlevende kinderloos is gebleven. Gesteld, zo betoogde het lid, dat uit het huwelijk één kind is geboren en dit van zijn overleden ouder enkel de reservataire helft erft, dan is degene, die legataris is van de andere helft, tot geen levensonderhoud aan de overlevende ouder verplicht, maar zal wellicht de ganse last hiervan nu vallen op het kind. Een verdeling van die last over de ganse nalatenschap ware toch rechtvaardiger.

De indiener van het amendement antwoordde dat de door hem voorgestelde oplossing dezelfde is als deze, die reeds door het Burgerlijk Wetboek in artikel 205 is vastgelegd in geval het huwelijk niet door echtscheiding maar door de dood ontbonden wordt (4).

De oplossing, die door het ander lid werd vooropgesteld, zou derhalve tot gevolg hebben dat de uit de echt gescheiden vrouw (of man) van een beter regime inzake levensonderhoud zou genieten dan de weduwe (of weduwnaar). Een voorstel van wet tot wijziging van artikel 205 van het Burgerlijk Wetboek zou eventueel in overweging kunnen genomen worden, maar zulks valt buiten het kader van huidig voorstel.

Uwe Commissie keurde dan eenparig het nieuwe artikel 5 goed, behoudens de wijziging van « de twee voorgaande artikelen » in « de artikelen 306 en 307 ».

♦♦

Zoals reeds gezegd zal het artikel 4 van de nieuwe tekst, aangenomen door uwe Commissie, artikel 306 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 5 het artikel 307 van het Burgerlijk Wetboek worden; artikel 6 wordt dan een artikel 307bis.

Nu valt echter op te merken dat de door het Gerechtelijk Wetboek opgeheven artikels 306 en 307 van het Burgerlijk Wetboek de eerste twee artikels zijn van Hoofdstuk V, « Scheiding van tafel en bed », van Titel VI, « Echtscheiding ». Het is vanzelfsprekend dat de nieuwe artikels 306, 307 en 307bis moeten deel uitmaken van het voorgaande hoofdstuk, nl. Hoofdstuk IV. (« Gevolgen van echtscheiding »).

Opdat, met het oog op een toekomstige uitgave van het Burgerlijk Wetboek, desaanstaande geen twijfel zou bestaan, besliste uwe Commissie in de aanhef van artikels 4 en 5 van de nieuwe tekst van het voorstel niet enkel te zeggen dat artikels 306 en 307 van het Burgerlijk Wetboek hersteld worden in een nieuwe redactie, maar erbij te voegen dat zij deel zullen uitmaken van Hoofdstuk IV (« Gevolgen van echtscheiding ») van Titel VI van dit wetboek.

Ook voor het nieuwe artikel 307bis (artikel 6 van het voorstel) zal uitdrukkelijk gezegd worden dat het tot voormeld Hoofdstuk behoort.

♦♦

(4) Art. 205 par. 2, B.W. : « Wanneer een echtgenoot, al was hij gescheiden van tafel en bed, vooroverleden is zonder kinderen uit zijn huwelijk met de overlevende echtgenoot achter te laten, is zijn nalatenschap levensonderhoud verschuldigd aan de langstlevende, indien deze ten tijde van het overlijden behoeftig is ».

Article 5 (nouvel article 7).

L'amendement initial proposait de rédiger l'article 5 comme suit :

« Lorsque le divorce est prononcé sur base de l'article 232, le tribunal peut décider que la liquidation de la communauté se fera en ne tenant compte que de l'actif ou du passif de cette communauté à la date de la séparation ou à une autre date que le tribunal fixera, chacun des époux gardant propres les biens qu'il a constitués et les dettes qu'il a contractées depuis cette date. »

Le texte s'inspire de cette considération que, pendant leur séparation de fait de plusieurs années, les époux ont mené chacun leur propre vie, tout à fait indépendamment l'un de l'autre.

L'un peut être économe, l'autre dépensier. L'un investira des fonds dans les biens, tandis que l'autre contractera des dettes. Il serait inadmissible qu'à l'occasion du partage de la communauté après le divorce, l'un des époux puisse s'emparer de la moitié des économies de l'autre ou, inversement, que l'un des époux doive supporter la moitié des dettes contractées par l'autre.

L'auteur de l'amendement a rappelé que « la date de la séparation » ne pourra plus prêter à discussion, étant donné qu'en vertu de l'article 10 de la proposition, déjà adopté par la Commission, le jugement doit, de toute manière, faire mention du moment où la séparation de fait a pris cours (adjonction à l'art. 1269 du Code judiciaire).

Si les membres de la Commission se sont montrés favorables à l'esprit et au but de l'amendement, ils ont néanmoins exprimé la crainte de voir le tribunal qui admet le divorce prendre éventuellement des décisions sur la liquidation de la communauté à un moment où il ne serait pas encore suffisamment informé de la situation pécuniaire réelle des parties. Une telle décision pourrait parfois être préjudiciable à la partie que l'on veut protéger.

La Commission a donc jugé préférable que la décision concernant la date qui sera déterminante pour la liquidation de la communauté, soit reportée au moment de la procédure de partage et de liquidation, après la transcription du divorce sur les registres.

Un membre a proposé à cette fin de remplacer dans l'amendement les mots « ... le tribunal peut décider que la liquidation de la communauté se fera en ne tenant compte que de l'actif ou du passif ... » par les mots « chacun des époux peut demander au tribunal, au cours des opérations de liquidation et de partage de la communauté, de ne tenir compte que de l'actif ou du passif ... ». Cette modification implique également que le tribunal statuera uniquement sur requête d'une des parties.

Après que l'on eut encore fait observer que le divorce n'est pas « prononcé » par le tribunal, comme il est dit au début de l'amendement, mais « admis », l'auteur de l'amen-

Artikel 5 (nieuw artikel 7).

Het oorspronkelijk amendement stelde voor artikel 5 als volgt op te stellen :

« Wanneer de echtscheiding wordt uitgesproken op basis van artikel 232, kan de rechtbank beslissen dat de vereffening van de gemeenschap zal geschieden met dien verstande dat alleen rekening wordt gehouden met het actief en het passief van die gemeenschap op het tijdstip van de scheiding of op een ander tijdstip dat de rechtbank zal bepalen, waarbij elke echtgenoot de goederen die hij heeft verkregen en de schulden die hij heeft gemaakt sinds dat tijdstip, als eigen goederen en schulden behoudt. »

Deze tekst is ingegeven door de overweging dat de echtgenoten tijdens hun jarenlange feitelijke scheiding ieder hun eigen leven leiden onafhankelijk van elkaar.

De ene kan spaarzaam zijn, de andere spilziek. De ene zal zijn gelden in goederen investeren, de andere zal schulden maken. Het gaat niet op dat ter gelegenheid van de verdeling der gemeenschap na echtscheiding de ene echtgenoot de hand kan leggen op de helft van wat de andere gespaard heeft of, omgekeerd, de helft moet dragen van de schulden, die de andere gemaakt heeft.

De indiener van het amendement herinnerde eraan dat nopens « het tijdstip van de scheiding » geen discussie meer kan ontstaan, daar in ieder geval het vonnis melding moet maken van het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen, op grond van het reeds vroeger door de Commissie goedgekeurde artikel 10 van het voorstel (toevoeging aan art. 1269 van het Gerechtelijk Wetboek).

De Commissieleden bleken wel gunstig gestemd ten overstaan van de geest en de bedoeling van het amendement, maar vreesden dat de rechtbank, die de echtscheiding toestaat, inzake de vereffening der gemeenschap beslissingen zou kunnen treffen op een ogenblik dat zij nog niet voldoende op de hoogte is van de werkelijke vermogenstoestand van partijen. Dergelijke beslissing zou alzo soms in het nadeel uitvallen van de partij, die men wil beschermen.

De Commissie was dan ook van oordeel dat de beslissing betreffende het tijdstip, dat determinerend zal zijn voor de vereffening der gemeenschap, best verlegd zou worden naar de procedure tot deling en vereffening na de inschrijving der echtscheiding in de registers.

Een lid stelde te dien einde voor in het amendement de woorden « ... kan de rechtbank beslissen dat de vereffening van de gemeenschap zal geschieden met dien verstande dat alleen rekening wordt gehouden met het actief en het passief ... » te vervangen door « ... kan ieder van de echtgenoten, in de loop van de verrichtingen van deling en vereffening van de gemeenschap, aan de rechtbank verzoeken dat alleen rekening wordt gehouden met het actief en het passief ... ». Deze voorgestelde wijziging houdt tevens in dat de rechtbank enkel beslist op verzoek van een der partijen.

Nadat nog de opmerking gemaakt was dat de echtscheiding door de rechtbank niet wordt « uitgesproken », zoals in de aanvang van het amendement wordt gezegd, maar wel

dement a proposé pour cet article un texte modifié comme suit :

« Article 7. — Il est inséré dans le Code civil un article 307ter, libellé comme suit :

» Lorsque le divorce est admis sur base de l'article 232, le tribunal, saisi des difficultés qu'entraîne la liquidation du régime matrimonial des époux, peut décider qu'il ne sera pas tenu compte dans l'établissement de l'actif net commun, ni de certains avoirs constitués par l'un des époux, ni de certaines dettes qu'il a contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours. »

Le membre qui avait déjà proposé une modification du premier texte de l'amendement, a répété qu'à son avis, le texte devrait mentionner que le tribunal ne peut prendre cette décision que « sur requête d'une des parties ». La Commission a approuvé ce point de vue.

Un membre a demandé quels seront les critères sur lesquels le tribunal devra se fonder pour prendre éventuellement une telle décision. Il lui a été répondu que le texte pourrait difficilement énumérer des critères précis, mais que, de toute évidence, la décision du tribunal s'inspirera de l'idée qui est à la base de l'article, c'est-à-dire de cette considération que, durant la séparation de fait des époux, leur *animus societatis* est devenu inexistant et qu'il ne serait donc pas équitable que l'un bénéficie de l'actif réalisé par l'autre pendant cette période de séparation ou, inversement, que l'un doive contribuer à supporter le passif accumulé par l'autre.

La Commission a estimé que le juge doit statuer en équité et que le tribunal doit faire usage avec toute la souplesse voulue, eu égard aux circonstances exceptionnelles, de la faculté que lui confère l'article, et examiner, dans chaque cas concret, ce que requièrent la justice et l'équité. La Commission a souhaité que cette idée soit formulée explicitement dans le texte même de l'article.

Un membre a soulevé la question de savoir si le tribunal serait autorisé à appliquer cet article au cas où, à la demande principale en divorce basée sur l'article 232 du Code civil, viendrait s'ajouter une demande reconventionnelle de la partie défenderesse, fondée sur l'un des articles 229, 230 et 231 du Code civil, autrement dit sur les motifs de divorce pour cause déterminée actuellement prévus.

La Commission a répondu par l'affirmative. Il va de soi que l'on ne saurait admettre qu'une partie défenderesse qui introduit avec succès une demande reconventionnelle, par exemple pour cause d'adultère ou d'entretien de concubine, se prive par le fait même de la possibilité d'invoquer l'article en discussion afin d'obtenir un régime plus favorable pour la liquidation de la communauté.

Le délégué du Ministre a fait observer qu'il ne fallait pas non plus négliger les intérêts des tiers. En effet, la décision du tribunal pourrait leur causer des surprises et des mécomptes désagréables.

« toegestaan », legde de indiener van het amendement volgende hervormde tekst van het artikel voor :

« Artikel 7. — In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 307ter ingevoegd, luidende :

» Wanneer de echtscheiding wordt toegestaan op grond van artikel 232, kan de rechtbank waarbij de moeilijkheden betreffende de vereffening van het huwelijksgoederenstelsel van de echtgenoten aanhangig zijn, beslissen dat bij de vaststelling van de gemeenschappelijke netto-baten, geen rekening wordt gehouden noch met bepaalde tegoeden die een van de echtgenoten heeft verkregen, noch met bepaalde schulden die hij heeft gemaakt vanaf het ogenblik waarop de feitelijke scheiding ingegaan is. »

Het lid, dat reeds aan de eerste tekst van het amendement een wijziging had voorgesteld, herhaalde dat, naar zijn mening, de tekst zou moeten vermelden dat de rechtbank enkel die beslissing kan treffen « op verzoek van een der partijen ». De Commissie was het daarmee eens.

Een lid vroeg zich af door welke criteria de rechtbank zich zal moeten laten leiden om eventueel dergelijke beslissing te treffen. Hierop werd geantwoord dat de tekst bezwaarlijk bepaalde criteria zou kunnen opsommen, maar dat het duidelijk is dat de rechtbank zich voor haar beslissing zal laten leiden door de gedachte, die aan het artikel ten grondslag ligt, zijnde de overweging dat tijdens de feitelijke scheiding van de echtgenoten hun *animus societatis* onbestaand is geworden en het derhalve billijk is dat de ene niet van het tijdens die periode van scheiding door de andere verwezenlijkte actief zou genieten of, omgekeerd, niet mede het door de andere opgestapelde passief zou moeten dragen.

De Commissie oordeelde dat de billijkheid voor de rechter leidinggevend moet zijn en dat de rechtbank een soepele toepassing, gebaseerd op uitzonderlijke omstandigheden, dient te maken van de mogelijkheid, haar door het artikel verschaft, en in elk concreet geval moet nagaan wat billijk en gerechtvaardigd blijkt te zijn. De Commissie wenste dat die idee in de tekst van het artikel zou tot uiting komen.

Een lid stelde de vraag of de rechtbank toepassing zou mogen maken van dit artikel in geval er, naast de hoofdeis tot echtscheiding gesteund op artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, ook een wedereis door de verwerende partij werd ingesteld op basis van artikel 229, 230 of 231 van het Burgerlijk Wetboek, in andere woorden op de bestaande gronden tot echtscheiding wegens bepaalde feiten.

De Commissie antwoordde hierop bevestigend. Het gaat immers niet op dat een verwerende partij, die, met succes, een tegenvordering instelt op grond van b.v. overspel of onderhoud van bijzit, daardoor aan zichzelf de mogelijkheid zou ontnemen beroep te doen op het besproken artikel, ten einde een meer gunstig regime voor de vereffening der gemeenschap te bekomen.

De vertegenwoordiger van de Minister liet opmerken dat ook de belangen van de derden niet mochten over 't hoofd gezien worden. Voor hen zou inderdaad de regeling, door de rechtbank getroffen, een onaangename verrassing en misrekening kunnen betekenen.

Il a rappelé les dispositions de l'article 1278 du Code judiciaire :

« Le jugement ou l'arrêt qui admet le divorce ne produit effet que du jour de la transcription.

» Toutefois, il remonte à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au jour de la demande. »

Votre Commission a reconnu le bien-fondé de l'intérêt des tiers et elle a décidé que le principe énoncé au premier alinéa de l'article 1278 du Code judiciaire doit être maintenu sans aucune modification et qu'il reste donc applicable en cas de divorce sur base d'une séparation de fait de dix ans. En l'espèce également, le jugement ou l'arrêt qui admet le divorce ne produira effet à l'égard des tiers que du jour de la transcription du divorce sur les registres.

Votre Commission a estimé qu'il ne fallait rien modifier non plus au second alinéa de l'article 1278 du Code judiciaire. Il convient de maintenir le principe selon lequel le jugement ou l'arrêt qui admet le divorce pour cause déterminée, remonte, à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au jour de la demande.

Votre Commission a toutefois souhaité que le Département de la Justice prépare un projet de texte complétant l'article 1278 du Code judiciaire et qui, compte tenu des observations faites, reprendrait la teneur de l'amendement en discussion.

Le Département a soumis à la Commission le texte ci-après :

« L'article 1278 du Code judiciaire est remplacé par les dispositions suivantes :

» Le jugement ou l'arrêt qui admet le divorce ne produit effet à l'égard des tiers que du jour de la transcription.

» Il remonte, à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au jour de la demande.

» Toutefois, lorsque le divorce a été admis pour cause de séparation de fait, conformément à l'article 232, et cela même si une des autres causes prévues aux articles 229 à 231 a également été retenue, chacune des parties peut demander au tribunal, lors des opérations de liquidation de la communauté, qu'il ne soit pas tenu compte pour l'établissement de l'actif net de celle-ci, de certains avoirs constitués ou certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours. Le tribunal peut faire droit à la demande s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause. »

Variante pour le dernier alinéa :

« Toutefois, lorsque le divorce a été admis pour cause de séparation de fait conformément à l'article 232, et cela

Hij herinnerde aan het bepaalde in artikel 1278 van het Gerechtelijk Wetboek :

« Het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, heeft zijn gevolgen eerst vanaf de dag van de overschrijving.

» Ten aanzien van de echtgenoten wat hun goederen betreft, werkt het echter terug tot op de dag van de vordering. »

Uwe Commissie erkende de gegrondheid van het belang van de derden en besliste dat het principe, gesteld in het eerste lid van artikel 1278 van het Gerechtelijk Wetboek, ongewijzigd dient behouden te worden en dus ook toepasselijk blijft in geval van echtscheiding op grond van tienjarige feitelijke scheiding. Ook in dit geval zal dus het vonnis of arrest, dat de echtscheiding toestaat, ten overstaan van de derden slechts gevolgen hebben vanaf de dag van de overschrijving der echtscheiding in de registers.

Uwe Commissie was het ook eens om niets te wijzigen aan het 2^e lid van artikel 1278 van het Gerechtelijk Wetboek. Dat ten aanzien van de echtgenoten het vonnis of arrest, dat de echtscheiding op grond van bepaalde feiten toestaat, terugwerkt, wat hun goederen betreft, tot op de dag van de inleiding van de vordering, moet als principe behouden blijven.

De Commissie drukte daarbij echter de wens uit dat het Departement voor de Justitie een ontwerp van aanvullende tekst bij het artikel 1278 van het Gerechtelijk Wetboek zou voorbereiden, waarin, rekening houdend met de gemaakte opmerkingen, de inhoud zou weergegeven worden van het besproken amendement.

Het Departement legde aan de Commissie de hiernavolgende tekst ter bespreking voor :

« Artikel 1278 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

» Het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, heeft ten aanzien van derden zijn gevolgen eerst vanaf de dag van de overschrijving.

» Ten aanzien van de echtgenoten, wat hun goederen betreft, werkt het echter terug tot op de dag van de vordering.

» Wanneer de echtscheiding echter is toegestaan op grond van een feitelijke scheiding, overeenkomstig artikel 232, ook indien een van de andere gronden bedoeld in de artikelen 229 tot 231 eveneens in aanmerking is genomen, kan ieder van de partijen bij de verrichtingen tot vereffening van de gemeenschap, de rechtbank vorderen voor de vaststelling van de netto-baten ervan, geen rekening te houden met een bepaald bezit dat is verworven of met een bepaalde schuld die is aangegaan sedert het tijdstip dat de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen. De rechtbank kan de vordering toewijzen, indien zij het wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, billijk acht. »

Met daarbij als variante voor het laatste lid :

« Wanneer de echtscheiding echter is toegestaan op grond van feitelijke scheiding, overeenkomstig artikel 232, ook

même si une des autres causes prévues aux articles 229 à 231 a également été retenue, le tribunal peut, à la demande de l'un des époux, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause, décider dans le jugement même qui admet le divorce, qu'il ne sera pas tenu compte pour l'établissement de l'actif net de la communauté, de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours.

» Les parties peuvent également former pareille demande devant le tribunal compétent lors des opérations de liquidation de la communauté. »

Les deux premiers alinéas de ce texte sont la reproduction littérale de l'article 1278 du Code judiciaire, sous réserve de l'addition, au 1^{er} alinéa, des mots « à l'égard des tiers », qui ne constituent pas une véritable modification mais plutôt une précision apportée à l'énoncé du principe.

Aussi ces deux premiers alinéas du texte proposé n'ont-ils plus donné lieu à aucune discussion. Néanmoins, votre Commission a décidé de supprimer, au premier alinéa, les mots superflus « ne... que » et, au second alinéa de la version néerlandaise, le mot « echter », qui est superflu (le mot « toutefois » avait déjà disparu dans la version française).

Après examen de l'alinéa 3 du texte proposé ainsi que de la variante (contenant un alinéa 3 et un alinéa 4), votre commission unanime a marqué sa préférence pour la variante, celle-ci prévoyant que le moment où la communauté est censée s'être disloquée entre les parties, peut être déterminé aussi bien dans le jugement qui admet le divorce qu'ultérieurement, après la transcription de celui-ci, au cours de la liquidation.

La Commission a constaté que ce texte tient pleinement compte des souhaits et observations qu'elle avait formulés :

a) le tribunal ne peut prendre la décision visée qu'à la requête des parties (« ... le tribunal peut, à la demande de l'un des époux... », de même qu'au 4^e alinéa : « Les parties peuvent également former pareille demande... »);

b) la possibilité de prendre une telle décision subsiste, même en cas de demande reconventionnelle fondée sur d'autres causes (« ... même si une des autres causes prévues aux articles 229 à 231 a également été retenue... »);

c) pareille décision doit rester exceptionnelle et reposer sur des considérations d'équité (« s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause »);

d) les mots « depuis le moment où la séparation de fait a pris cours » permettent au tribunal de ne pas tenir compte, pour le partage de la communauté, de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées entre le moment de l'introduction de la demande en divorce sur base de l'article 232 du Code civil et celui où la séparation de fait entre parties a pris cours. Ce point est conforme, sur aussi, avec le but de tous les amendements antérieurs et avec le désir de votre Commission.

indien een van de andere gronden bedoeld in de artikelen 229 tot 231, eveneens in aanmerking is genomen, kan de rechtbank op vordering van een van de echtgenoten, indien zij dit wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, billijk acht, in het vonnis zelf waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, beslissen dat voor de vaststelling van de netto-baten van de gemeenschap geen rekening zal worden gehouden met een bepaald bezit dat is verworven of met een bepaalde schuld die is aangegaan, sedert het tijdstip dat de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen.

» De partijen kunnen een dergelijke vordering ook instellen voor de bevoegde rechtbank naar aanleiding van de verrichtingen tot vereffening van de gemeenschap. »

De eerste twee leden van die tekst zijn de letterlijke weergave van het bestaande artikel 1278 van het Gerechtelijk Wetboek behoudens toevoeging in het eerste lid van « ten aanzien van derden », wat wel geen wijziging, maar toch een verduidelijking van het principe is.

Over die eerste twee leden van de voorgestelde tekst had dan ook geen discussie meer plaats. Toch besliste uwe Commissie in het eerste lid het overbodige « eerst » en in het 2^e lid het overbodige « echter » (in de Franse tekst werd « toutefois » reeds weggelaten) te schrappen.

Na onderzoek van het derde lid van de voorgestelde tekst, alsmede van de variante (houdende een derde en een vierde lid), betuigde uwe Commissie eenparig haar voorkeur voor de variante, omdat hierin bepaald wordt dat het vaststellen van het vertrekpunt, waarop tussen partijen de gemeenschap geacht wordt uiteengevallen te zijn, zowel kan geschieden in het vonnis, dat de echtscheiding toelaat, als later, na de inschrijving der echtscheiding, in de loop van de vereffening.

De Commissie stelde vast dat deze tekst volledig rekening houdt met de door haar geuite wensen en opmerkingen :

a) de rechtbank kan bewuste beslissing enkel treffen op verzoek van de partijen (« ... kan de rechtbank op vordering van een van de echtgenoten... », alsook, in het 4^e lid : « De partijen kunnen dergelijke vordering ook instellen... »);

b) de mogelijkheid tot het treffen van dergelijke beslissing blijft bestaan ook in geval van een wedereis op andere gronden (« ... ook indien een van de andere gronden bedoeld in de artikelen 229 tot 231 eveneens in aanmerking is genomen... »);

c) dergelijke beslissing moet uitzondering blijven en berusten op overwegingen van billijkheid (« indien zij dit wegens uitzonderlijke omstandigheden, die eigen zijn aan de zaak, billijk acht »);

d) de woorden « sedert het tijdstip dat de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen » laten aan de rechtbank toe voor de verdeling der gemeenschap geen rekening te houden met bepaalde activa en passiva, die tot stand zijn gekomen tussen de inleiding van de eis tot echtscheiding op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek en het tijdstip, waarop de feitelijke scheiding van partijen een aanvang nam. Ook dit strookt met de bedoeling van al de voorgaande amendementen en met de wens van uwe Commissie.

Celle-ci a toutefois apporté au texte les modifications que voici :

1° le mot superflu « même » a été supprimé dans l'expression « dans le jugement même »;

2° les mots « pour l'établissement de l'actif net de la communauté » sont remplacés par les mots « dans la liquidation de la communauté », car on pourrait devoir constater que la communauté consiste exclusivement en un passif;

3° les mots « de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées » sont remplacés par les mots « de l'existence de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées »;

4° au dernier alinéa, les mots « devant le tribunal compétent lors des opérations de liquidation de la communauté » sont remplacés par l'expression plus brève « au cours de la liquidation de la communauté ».

L'article ainsi modifié a été adopté à l'unanimité. Il devient l'article 7 du nouveau texte de votre Commission.

Article 6 (amendements de M. Hambye).

Cet amendement vise à insérer dans le Code civil un article rendant le tribunal de la jeunesse compétent pour entériner un accord conclu entre époux séparés de fait, quant aux mesures relatives à la personne, aux aliments et aux biens des enfants mineurs qui leur sont communs ou ont été adoptés par eux. A défaut de pareil accord, chacun des époux ou le Procureur du Roi peut prier le juge de la jeunesse d'ordonner les mesures nécessaires en faveur des enfants.

Votre Commission a estimé que cet amendement se situe hors du cadre de la proposition de loi. En effet, il vise une séparation de fait pure et simple sans que les époux soient en instance de divorce.

Tout en reconnaissant l'importance de l'amendement, la Commission a donc décidé à l'unanimité de le repousser.

Certains commissaires ont insisté pour qu'il fasse l'objet d'une proposition de loi modifiant la loi sur la protection de la jeunesse.

Articles 7 et 8.

M. Hambye avait proposé de supprimer ces articles (du texte adopté par la Commission le 20 octobre 1970), ce qui était la suite logique de son amendement à l'article 4, lequel tendait à remplacer les articles 4 à 8 inclus.

A cet égard, il convient de se référer à ce qui est dit dans le présent rapport au sujet de l'examen de l'amendement à l'article 4, pour rappeler que cet amendement a donné naissance aux articles 4, 5 et 6 du texte qui figure en

Uwe Commissie bracht nochtans volgende tekstwijzigingen aan :

1° het overbodige « zelf » werd weggelaten bij « in het vonnis zelf »;

2° « voor de vaststelling van de netto-baten van de gemeenschap » wordt vervangen door « bij de vereffening van de gemeenschap », daar de gemeenschap immers kan blijken uitsluitend uit passief te bestaan;

3° « met een bepaald bezit dat is verworven of met een bepaalde schuld die is aangegaan », wordt vervangen door « met bepaalde goederen die zijn verworven of met bepaalde schulden die zijn aangegaan »;

4° in het laatste lid wordt « voor de bevoegde rechtbank naar aanleiding van de verrichtingen tot vereffening van de gemeenschap » vervangen door het kortere « in de loop van de vereffening van de gemeenschap ».

Behoudens die wijzigingen werd het artikel eenparig goedgekeurd. Dit artikel wordt artikel 7 van de nieuwe tekst van uwe Commissie.

Artikel 6 (amendementen van de heer Hambye).

Dit amendement beoogt een artikel in het Burgerlijk Wetboek op te nemen, dat aan de jeugdrechtbank de bevoegdheid toekent om een akkoord te bekrachtigen, dat in feite gescheiden levende echtgenoten getroffen hebben nopens de persoon, het onderhoud en de goederen van hun minderjarige wettige en aangenomen kinderen. Bij gebreke van zodanig akkoord kan ieder van de echtgenoten of de Procureur des Konings aan de jeugdrechter verzoeken de nodige maatregelen ten gunste van de kinderen te treffen.

Uwe Commissie was van oordeel dat dit amendement buiten het kader van het voorstel van wet valt. Het slaat inderdaad op een toestand van louter feitelijke scheiding zonder dat een geding tot echtscheiding tussen de echtgenoten hangend is.

De Commissie, hoewel het belang van het amendement erkennend, besloot derhalve eenparig tot de verwerping ervan.

Sommige commissieleden drongen er op aan dat dit amendement als afzonderlijk voorstel van wet tot wijziging van de wet op de jeugdbescherming zou ingediend worden.

Artikels 7 en 8.

De heer Hambye stelde voor deze artikelen (van de tekst op 20 oktober 1970 door de Commissie aangenomen) te doen vervallen, als logisch gevolg van zijn amendement bij artikel 4, dat immers de artikels 4 tot en met 8 moest vervangen.

Onder verwijzing naar wat in dit verslag gezegd wordt bij de behandeling van het amendement bij artikel 4, weze eraan herinnerd dat dit amendement in de bij dit verslag gevoegde tekst artikels 4, 5 en 6 geworden is ter vervanging

annexe, lesquels remplacent les articles 4, 5, 6 et 7 du texte antérieur mais non l'article 8, qui a été maintenu.

D'autre part, l'amendement à l'article 5 est devenu l'article 7.

**

Au début du présent rapport, nous avons signalé qu'un membre du Sénat a également déposé des amendements le 17 décembre 1970.

Ces amendements concernent tous l'article 1^{er} de la proposition de loi.

L'un vise à compléter le premier alinéa de cet article par deux alinéas dont le premier est rédigé comme suit :

« La séparation de fait implique que les deux époux ont volontairement, sans y être contraints par les circonstances, un domicile principal légal différent. Le fait que les époux, d'un commun accord, n'entretiennent pas de relations sexuelles, ne peut être invoqué comme preuve de la séparation de fait. »

Pour justifier son amendement, l'auteur a déclaré qu'à défaut de cette précision, une forme fortuite ou librement acceptée de vie matrimoniale pourrait, à un moment donné, servir de prétexte à l'un des époux pour engager la procédure de divorce pour cause de séparation de fait.

De toute évidence, la situation que l'auteur de l'amendement a eue en vue est celle où, tout en cohabitant, les époux se comportent cependant comme des étrangers l'un envers l'autre.

Mais votre Commission s'est accordée à estimer qu'une telle situation ne peut être assimilée à la véritable séparation de fait visée par la proposition de loi.

En conséquence, l'amendement a été rejeté à l'unanimité.

Le deuxième alinéa que l'auteur de l'amendement souhaitait voir ajouter au premier alinéa de l'article 1^{er} est rédigé comme suit :

« Le divorce sur base de la séparation de fait ne peut plus être demandé par le mari à partir du moment où l'épouse a dépassé l'âge de 55 ans ».

A l'appui de son amendement, l'auteur faisait valoir que « la réalité biologique » fait qu'au-delà de 55 ans, « la femme n'aura plus que peu de chance de trouver un nouveau compagnon de vie », tandis que « toutes les possibilités restent ouvertes » à un homme du même âge.

Votre Commission a rejeté cet amendement à l'unanimité.

Un dernier amendement visait à remplacer, au second alinéa de l'article 1^{er}, les mots « de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental » par les mots « de l'état de maladie mentale grave ».

L'amendement était justifié par la référence à l'article 1^{er} du projet de loi relatif à la protection de la personne des malades mentaux (Doc. Sénat n° 253, session de 1968-1969).

van de vroegere artikels 4, 5, 6 en 7, niet echter van artikel 8, dat behouden bleef.

Het amendement bij artikel 5 werd het huidige artikel 7.

**

Bij de aanvang van dit verslag wordt vermeld dat op 17 december 1970 door een lid van de Senaat nog amendementen werden ingediend.

Die amendementen slaan alle op artikel 1 van het voorstel van wet.

Aan het eerste lid van artikel 1 wordt voorgesteld twee nieuwe leden toe te voegen, waarvan het eerste zou luiden :

« Feitelijke scheiding houdt in dat de twee echtgenoten vrijwillig zonder daartoe door de omstandigheden gedwongen te zijn een verschillende wettige hoofd-woonplaats hebben. Het feit dat de echtgenoten, na onderlinge overeenkomst, geen geslachtelijke betrekkingen onderhouden, kan niet als bewijs van feitelijke scheiding ingeroepen worden. »

Ter verantwoording verklaarde de indiener van het amendement dat zonder die verduidelijking een toevallige of vrijwillig aanvaarde vorm van huwelijksbeleving op een bepaald ogenblik door een der echtgenoten als voorwendsel voor het aangaan van de procedure tot echtscheiding op grond van feitelijke scheiding zou kunnen ingeroepen worden.

De indiener van het amendement heeft blijkbaar een toestand voor ogen gehad, waarin de echtgenoten wel samenwonen doch als vreemden naast mekaar leven.

Uw Commissie ging echter accoord dat dergelijke toestand niet kan vereenzelvigd worden met de werkelijke feitelijke scheiding, die door het voorstel van wet wordt bedoeld.

Het amendement werd derhalve eenparig verworpen.

Het andere lid, dat de indiener van het amendement aan het eerste lid van artikel 1 wenste toe te voegen luidde :

« De echtscheiding op grond van feitelijke scheiding kan door de mannelijke echtgenoot niet meer gevorderd worden vanaf het ogenblik dat de echtgenote de leeftijd van vijftien jaar overschreden heeft. »

Tot staving van dit amendement betoogde de indiener dat « de biologische werkelijkheid » meebrengt dat voor een vrouw, die meer dan 55 jaar oud is geworden, « de kansen om een nieuwe levensgezel te vinden zeer beperkt zullen zijn », terwijl anderzijds voor een man van zelfde leeftijd « nog alle mogelijkheden open liggen ».

Uwe Commissie verwierp eenparig het amendement.

Een laatste amendement heeft tot doel in het 2^e lid van artikel 1 de woorden « van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid » te vervangen door « van zware geestesziekte ».

Het amendement werd verantwoord door de verwijzing naar artikel 1 van het ontwerp van wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (Gedr. St.,

Dans cet article, seul le terme « malade mental » est employé, et l'exposé des motifs dit formellement que le mot « aliéné », qui est un terme désuet, a été intentionnellement banni du texte.

Il a été objecté que l'expression « état de démence » et l'expression « état grave de déséquilibre mental » figurant l'une et l'autre à l'article 1^{er} de la loi, assez récente, du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude.

De plus, l'expression « état de démence » figure à l'article 489 du Code civil, modifié par l'article 94 de l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire. Cet article traite de l'interdiction du « majeur qui est dans un état habituel d'imbécillité ou de démence ».

L'amendement a été rejeté par 7 voix contre 1 et 2 abstentions.

♦♦

Après l'examen de ces amendements, l'on a demandé s'il n'y avait pas lieu de modifier ou de compléter l'article 628, 1^o, du Code judiciaire, relatif à la compétence territoriale du juge et qui est rédigé comme suit :

« Est seul compétent pour connaître de la demande :

» 1^o le juge de la dernière résidence conjugale ou du domicile du défendeur, lorsqu'il s'agit d'une demande en divorce ou de séparation de corps pour cause déterminée ou d'une demande de conversion de la séparation de corps en divorce. »

Votre Commission a répondu par la négative, étant donné que le divorce pour cause de séparation de fait est une forme de divorce pour cause déterminée.

♦♦

Lors de la lecture du présent rapport complémentaire, un membre a émis des objections concernant le texte de l'article 12 antérieurement adopté, et une nouvelle discussion s'est engagée à ce sujet.

L'intervenant craignait que les ministres intéressés ne mettent pas à profit la période d'un an qui leur est offerte pour procéder aux adaptations nécessaires de la législation sociale de telle sorte que l'époux « innocent » ne perde le bénéfice d'aucun avantage social.

Il a estimé dès lors qu'il y avait lieu de compléter l'article par une disposition précisant qu'en attendant ces adaptations, la situation sociale de l'époux « innocent » doit demeurer inchangée après le divorce admis sur la base de l'article 232 du Code civil.

Votre Commission a partagé cet avis, étant entendu que l'époux « innocent » doit être celui contre qui le divorce est prononcé et qui, au sens de l'article 4 de la proposition de loi, n'est pas jugé responsable de la séparation de fait.

Senaat, 1968-1969, 253). In dit artikel wordt enkel de term « geesteszieken » gebezigd en in de toelichting wordt uitdrukkelijk gezegd dat de verouderde term « krankzinnige » met opzet werd geweerd.

Er werd opgeworpen dat de term « krankzinnigheid » naast « ernstige staat van geestesstoornis » voorkomt in artikel 1 van de vrij recente wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers.

Daarenboven wordt « krankzinnigheid » eveneens vermeld in artikel 489 van het Burgerlijk Wetboek, zoals dit artikel werd gewijzigd door artikel 94 van artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967, houdende het Gerechtelijk Wetboek. Dit artikel behandelt de onbekwaamverklaring (interdictie) van de « meerderjarige die zich in een aanhoudende staat van onnozelheid of krankzinnigheid bevindt ».

Het amendement werd door uwe Commissie verworpen met 7 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

♦♦

Na het onderzoek van deze amendementen werd de vraag opgeworpen of er geen reden bestond tot wijziging of aanvulling van artikel 628, 1^o van het Gerechtelijk Wetboek in zake de territoriale bevoegdheid van de rechter, luidend :

« Tot kennisneming van de vordering is alleen bevoegd :

« 1^o de rechter van de plaats van de laatste echtelijke verblijfplaats of van de woonplaats van de verweerder, wanneer het gaat om een vordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten of een vordering tot omzetting van de scheiding van tafel en bed in echtscheiding. »

Het antwoord van uwe Commissie was ontkennend, daar de echtscheiding op grond van feitelijke scheiding een vorm van echtscheiding op grond van bepaalde feiten is.

♦♦

Ter gelegenheid van de voorlezing van dit aanvullend verslag opperde een lid bezwaren tegen de tekst van het vroeger goedgekeurde artikel 12 en ontspon zich hierover een nieuwe bespreking.

Het lid vreesde dat de betrokken ministers de hun geboden periode van één jaar niet zouden te baat nemen om de nodige aanpassingen aan te brengen in de sociale wetgeving, ten einde de « onschuldige » echtgenoot geen enkel van de sociale voordelen te laten verliezen.

Hij meende dan ook dat het artikel moest aangevuld worden met een bepaling zeggend dat, in afwachting van bedoelde aanpassingen, de sociale toestand van de « onschuldige » echtgenoot na echtscheiding op basis van artikel 232 B. W. ongewijzigd moet blijven.

Uwe Commissie beaamde dit met dien verstande dat de « onschuldige » echtgenoot degene moet zijn, tegen wie de echtscheiding wordt toegestaan en die, bij toepassing van artikel 4 van het voorstel van wet, blijkt niet verantwoorde-

C'est à l'époux demandeur lui-même qu'il appartient de peser les avantages et les inconvénients d'une procédure sur base de l'article 232 du Code civil.

Un membre a fait observer qu'en cas de remariage, le maintien des avantages sociaux antérieurs ne se justifie plus. Votre Commission a également partagé cet avis.

Elle a alors décidé à l'unanimité de compléter l'article 12 comme suit :

« En attendant que la législation en matière de pensions et de sécurité sociale soit adaptée eu égard aux dispositions de l'article 232 du Code civil, la situation de l'époux contre qui le divorce a été admis sur base de cet article exclusivement, ne peut, pour l'application de cette législation, être moins favorable qu'avant le divorce, sauf si le tribunal a mis à sa charge la responsabilité de la séparation de fait ou s'il se remarie. »

Ce texte mentionne explicitement la législation en matière de pensions et de sécurité sociale, afin d'englober aussi les pensions versées par l'Etat aux fonctionnaires et ne tombant pas sous l'application de la législation en matière de sécurité sociale.

La législation actuelle sur les pensions et la sécurité sociale, ainsi que celle relative au droit aux allocations familiales, aux prestations de l'assurance maladie-invalidité, aux pensions des travailleurs salariés ou indépendants et aux pensions civiles et militaires, n'accordent pas toujours à l'époux divorcé les mêmes avantages qu'à l'époux séparé de fait.

Le texte de l'article 12 de la proposition de loi, qui est à considérer comme une disposition transitoire, constituera pour les ministres intéressés une invitation à adapter la législation de façon à garantir le maintien de tous les avantages sociaux à l'époux « innocent » contre lequel le divorce a été prononcé sur base de l'article 232 du Code civil.

Le nouveau texte de l'article 12 a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport complémentaire a également été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ROMBAUT.

Le Président,
M.-A. PIERSON.

lijk te zijn voor de feitelijke scheiding. De eisende echtgenoot moet zelf de voor- en nadelen van de inleiding van een rechts- geding op basis van artikel 232 B. W. afwegen.

Een lid liet opmerken dat in geval van nieuw huwelijk het behoud van de vroegere sociale voordelen niet meer verantwoord is. Ook hiermee was uwe Commissie het eens.

Uwe Commissie besliste dan eenparig artikel 12 als volgt aan te vullen :

« Zolang de wetgeving inzake pensioen en maatschappelijke zekerheid niet is aangepast met inachtneming van de bepalingen van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, kan, voor de toepassing van deze wetgeving, de toestand van de echtgenoot tegen wie de echtscheiding uitsluitend op grond van dat artikel werd toegestaan, niet minder gunstig zijn dan vóór de echtscheiding, behalve wanneer de rechtbank de verantwoordelijkheid voor de feitelijke scheiding te zijnen laste heeft gelegd of wanneer hij hertrouwt. »

Deze tekst vermeldt uitdrukkelijk de wetgeving in zake pensioen naast die in zake maatschappelijke zekerheid, opdat also ook de pensioenen, die door de Staat aan de ambtenaren worden uitgekeerd en die niet onder toepassing van de wetgeving inzake maatschappelijke zekerheid vallen, hierin zouden bevat zijn.

De bestaande wetgeving inzake pensioen en maatschappelijke zekerheid, zoals die betreffende het recht op kinderbijslag, uitkeringen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering, pensioen van werknemer of zelfstandige, burgerlijk en militair pensioen, kent niet steeds aan de uit de echt gescheiden echtgenoot dezelfde voordelen toe als aan de feitelijke gescheiden levende echtgenoot.

De tekst van artikel 12 van het voorstel van wet, dat als een overgangsmaatregel te beschouwen is, zal een aansporing zijn voor de betrokken ministers om de wetgeving aan te passen zodat het behoud van alle sociale voordelen gewaarborgd blijft voor de « onschuldige » echtgenoot, tegen wie de echtscheiding op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek toegestaan wordt.

Het nieuwe artikel 12 werd door de Commissie eenparig goedgekeurd.

Dit aanvullend verslag werd eveneens eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. ROMBAUT.

De Voorzitter,
M.-A. PIERSON.

TEXTE NOUVEAU ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

Nouvel intitulé.

Proposition de loi modifiant certains articles du Code civil
et du Code judiciaire, relatifs au divorce.

ARTICLE 1^{er}.

L'article 232 du Code civil, abrogé par l'article 29 de la loi du 15 décembre 1949, est rétabli dans la rédaction suivante :

« De même, chacun des époux peut demander le divorce pour cause de séparation de fait de plus de dix ans s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que la reconnaissance du divorce sur cette base n'aggraverait pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs.

» Le divorce peut également être demandé par l'un des époux si la séparation de fait de plus de dix ans est la conséquence de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental dans lequel se trouve l'autre époux et s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que la reconnaissance du divorce sur cette base n'aggraverait pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs. Cet époux est représenté par son tuteur, son administrateur provisoire général ou spécial ou, à défaut, par un administrateur ad hoc désigné préalablement par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse. »

ART. 2.

Il est inséré dans le Code judiciaire un article 1270bis, rédigé comme suit :

« Lorsque la demande en divorce est formée pour cause de séparation de fait, conformément à l'article 232 du Code civil, la preuve que les époux vivent séparés depuis plus de dix ans peut être fournie par toutes voies de droit, à l'exclusion de l'aveu et du serment. »

ART. 3.

Le début de l'alinéa 1^{er} de l'article 1275 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« L'époux qui, par un jugement ou un arrêt passé en force de chose jugée, a obtenu le divorce à son profit ou sur base de l'article 232 du Code civil, doit ... »

NIEUWE TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

Nieuw opschrift.

Voorstel van wet tot wijziging van sommige artikelen van het Burgerlijk en het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de echtscheiding.

ARTIKEL 1.

Artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven bij artikel 29 van de wet van 15 december 1949, wordt opnieuw ingevoegd als volgt :

« Ieder der echtgenoten kan eveneens echtscheiding vorderen op grond van feitelijke scheiding van meer dan tien jaar, indien daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen niet op gevoelige wijze zou verslechteren.

» Echtscheiding kan tevens door een der echtgenoten gevorderd worden, indien de feitelijke scheiding van meer dan tien jaar het gevolg is van de toestand van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid waarin de andere echtgenoot zich bevindt en uit deze toestand een duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt, en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen niet op gevoelige wijze zou verslechteren. Die echtgenoot wordt vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke daarvan, door een beheerder ad hoc vooraf door de voorzitter van de rechtbank aangewezen op verzoek van de eisende partij. »

ART. 2.

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 1270bis ingevoegd, luidende :

« Wanneer de vordering tot echtscheiding wordt ingesteld op grond van feitelijke scheiding, overeenkomstig artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, mag het bewijs dat de echtgenoten meer dan tien jaar gescheiden leven, geleverd worden door alle rechtsmiddelen, met uitsluiting van bekentenis en eed. »

ART. 3.

De aanhef van het eerste lid van artikel 1275 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De echtgenoot die bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest de echtscheiding verkregen heeft in zijn voordeel, of op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, moet ... »

ART. 4.

L'article 306 du Code civil, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante et fera partie du Chapitre IV du Titre VI du Code civil :

« Article 306. — Pour l'application des articles 299, 300 et 301, l'époux qui obtient le divorce sur base du premier alinéa de l'article 232, est considéré comme l'époux contre qui le divorce est prononcé; le tribunal pourra en décider autrement si l'époux demandeur apporte la preuve que la séparation de fait est imputable aux fautes et manquements de l'autre époux. »

ART. 5.

L'article 307 du Code civil, abrogé par la loi du 10 octobre 1967, est rétabli dans la rédaction suivante et fera partie du Chapitre IV du Titre VI du Code civil :

« Article 307. — Lorsque le divorce est admis sur base du second alinéa de l'article 232, chacun des époux conservera les avantages à lui faits par l'autre époux. Le tribunal pourra accorder à l'un des époux à charge de l'autre une pension alimentaire soumise aux règles déterminées à l'article suivant. »

ART. 6.

Il est inséré dans le Code civil, Titre VI, Chapitre IV, un article 307bis, libellé comme suit :

« La pension alimentaire accordée en vertu des articles 306 et 307 pourra excéder le tiers des revenus du débiteur et être adaptée ou supprimée selon les modifications des besoins et des revenus des parties. La succession du débiteur prédécédé sans laisser d'enfants de son mariage avec le survivant, doit des aliments à ce dernier selon les règles de l'article 205. »

ART. 7.

L'article 1278 du Code judiciaire est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1278. — Le jugement ou l'arrêt qui admet le divorce produit effet à l'égard des tiers du jour de la transcription.

» Il remonte, à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au jour de la demande.

» Toutefois, lorsque le divorce a été admis pour cause de séparation de fait conformément à l'article 232, et cela même si une des autres causes prévues aux articles 229 à 231 a également été retenue, le tribunal peut, à la demande de l'un des époux, s'il l'estime équitable en raison de circons-

ART. 4.

Artikel 306 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven door de wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld in de volgende redactie en zal behoren tot Hoofdstuk IV van Titel VI van het Burgerlijk Wetboek :

« Artikel 306. — Voor de toepassing van de artikelen 299, 300 en 301, wordt de echtgenoot die de echtscheiding verkrijgt op grond van artikel 232, eerste lid, geacht de echtgenoot te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken; de rechtbank kan er anders over beslissen indien de eisende echtgenoot het bewijs levert dat de feitelijke scheiding te wijten is aan de fouten en tekortkomingen van de andere echtgenoot. »

ART. 5.

Artikel 307 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven bij de wet van 10 oktober 1967, wordt hersteld in de volgende redactie en zal behoren tot Hoofdstuk IV van Titel VI van het Burgerlijk Wetboek :

« Artikel 307. — Wanneer de echtscheiding wordt toegestaan op grond van artikel 232, tweede lid, behoudt iedere echtgenoot de voordelen hem door de andere echtgenoot verleend. De rechtbank kan aan een van de echtgenoten ten laste van de ander, een uitkering tot levensonderhoud verlenen die onderworpen is aan de regels bepaald in het volgende artikel. »

ART. 6.

In het Burgerlijk Wetboek, Titel VI, Hoofdstuk IV, wordt een artikel 307bis ingevoegd, luidende :

« De uitkering tot levensonderhoud verleend krachtens de artikelen 306 en 307 mag een derde gedeelte van de inkomsten van de schuldenaar te boven gaan en worden aangepast of afgeschaft al naar de wijzigingen in de behoeften en de bestaansmiddelen van partijen. De nalatenschap van de schuldenaar, vooroverleden zonder kinderen uit zijn huwelijk met de overlevende achter te laten, is aan de laatstgenoemde levensonderhoud verschuldigd volgens de regels van artikel 205. »

ART. 7.

Artikel 1278 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1278. — Het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, heeft ten aanzien van derden zijn gevolgen vanaf de dag van de overschrijving.

» Ten aanzien van de echtgenoten, wat hun goederen betreft, werkt het terug tot op de dag van de vordering.

» Wanneer de echtscheiding echter is toegestaan op grond van een feitelijke scheiding, overeenkomstig artikel 232, ook indien een van de andere gronden bedoeld in de artikelen 229 tot 231 eveneens in aanmerking is genomen, kan de rechtbank op vordering van een van de echtgenoten, indien zij

tances exceptionnelles propres à la cause, décider dans le jugement qui admet le divorce qu'il ne sera pas tenu compte dans la liquidation de la communauté de l'existence de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours.

» Les parties peuvent également former pareille demande au cours de la liquidation de la communauté. »

ART. 8.

Au 2^e alinéa de l'article 302 du Code civil,

a) les mots « sur base des articles 229, 230 ou 231 » sont insérés après les mots « l'époux qui a obtenu le divorce »;

b) une phrase est ajoutée, libellée comme suit : « Cependant, si le divorce est admis sur base de l'article 232, le jugement ou l'arrêt décide, même d'office, lequel des deux époux obtient cette administration ».

ART. 9.

Le deuxième alinéa de l'article 331 du Code civil est modifié et complété comme suit :

« La légitimation ne peut avoir lieu au profit des enfants incestueux; elle ne peut avoir lieu au profit des enfants adultérins qu'avec l'autorisation du tribunal et seulement lorsque le précédent mariage a fait l'objet d'une procédure en divorce ou en séparation de corps et que l'enfant est né trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 1258 du Code judiciaire ou la déclaration prévue à l'article 1289 du même Code, ou le début de la séparation de fait si le divorce a été admis sur base de l'article 232 du présent Code. »

ART. 10.

L'article 1269 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« En cas d'application de l'article 232 du même Code, il est fait mention du moment où la séparation de fait a pris cours. »

ART. 11.

Il est inséré dans le Code judiciaire un article 1286bis, libellé comme suit :

« Par dérogation aux dispositions de l'article 1017 du présent Code, le juge peut, en cas de divorce admis sur base de l'article 232 du Code civil, condamner la partie demanderesse aux dépens. »

dit wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, billijk acht, in het vonnis waarbij de echtscheiding wordt toegestaan, beslissen dat bij de vereffening van de gemeenschap geen rekening zal worden gehouden met bepaalde goederen die zijn verworven of met bepaalde schulden die zijn aangegaan, sedert het tijdstip dat de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen.

» De partijen kunnen dergelijke vordering ook instellen in de loop van de vereffening van de gemeenschap. »

ART. 8.

In artikel 302, 2^e lid, van het Burgerlijk Wetboek,

a) worden na de woorden « de echtgenoot die de echtscheiding verkregen heeft », de woorden « op grond van artikel 229, 230 of 231 » toegevoegd;

b) wordt een zin toegevoegd, luidende : « Wordt evenwel de echtscheiding toegestaan op grond van artikel 232, dan bepaalt, zelfs ambtshalve, het vonnis of arrest wie van beide echtgenoten dit bestuur verkrijgt ».

ART. 9.

Het tweede lid van artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek wordt als volgt gewijzigd en aangevuld :

« De wettiging kan niet geschieden ten voordele van in bloedschande verwekte kinderen; ten voordele van in overspel verwekte kinderen kan zij niet geschieden dan met machtiging van de rechtbank en slechts wanneer het vorige huwelijk het voorwerp is geweest van een rechtspleging tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed en het kind geboren is driehonderd dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, of na de verklaring bedoeld in artikel 1289 van hetzelfde Wetboek of, wanneer de echtscheiding toegestaan werd met toepassing van artikel 232 van dit wetboek, na het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen. »

ART. 10.

Aan artikel 1269 van het Gerechtelijk Wetboek wordt in fine de volgende zin toegevoegd :

« Ingeval artikel 232 van hetzelfde wetboek toepassing heeft gevonden, wordt melding gemaakt van het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen. »

ART. 11.

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 1286bis ingevoegd, luidend :

« In afwijking van artikel 1017 van dit Wetboek kan de rechter, in geval van echtscheiding toegestaan op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, de ene partij in de kosten verwijzen. »

ART. 12.

La présente loi entre en vigueur à la date déterminée par le Roi et au plus tard dans un délai d'un an à dater de sa publication au *Moniteur*.

En attendant que la législation en matière de pensions et de sécurité sociale soit adaptée eu égard aux dispositions de l'article 232 du Code civil, la situation de l'époux contre qui le divorce a été admis sur base de cet article exclusivement, ne peut, pour l'application de cette législation, être moins favorable qu'avant le divorce, sauf si le tribunal a mis à sa charge la responsabilité de la séparation de fait ou s'il se remarie.

ART. 12.

Deze wet treedt in voege op de datum door de Koning bepaald en uiterlijk binnen een termijn van één jaar na de bekendmaking in het *Staatsblad*.

Zolang de wetgeving inzake pensioen en maatschappelijke zekerheid niet is aangepast met inachtneming van de bepalingen van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, kan, voor de toepassing van deze wetgeving, de toestand van de echtgenoot tegen wie de echtscheiding uitsluitend op grond van dat artikel werd toegestaan, niet minder gunstig zijn dan vóór de echtscheiding, behalve wanneer de rechtbank de verantwoordelijkheid voor de feitelijke scheiding te zijnen laste heeft gelegd of wanneer hij hertrouwt.

ANNEXE II.

Avis préliminaire du Conseil supérieur de la Famille sur la « proposition de loi modifiant certains articles du Code civil relatifs au divorce » (Adopté par la section centrale le 20 avril 1971).

Consulté par la Commission sénatoriale de la Famille et du Logement sur la proposition de loi déposée par MM. Calewaert et Merchiers, le 8 juillet 1968, le Conseil supérieur de la Famille a aussitôt entamé l'étude, tant du texte initial de cette proposition que des deux séries d'amendements successivement adoptés par la Commission de la Justice du Sénat, et commentés dans le rapport du 20 octobre 1970 et le rapport complémentaire du 17 février 1971 de M. le Sénateur Rombaut.

Considérant que le statut juridique de la famille est un élément fondamental qui doit conditionner la conception et l'orientation de toute politique familiale — et dès lors de toute politique de progrès social axée sur la famille — le Conseil supérieur estime que les multiples problèmes soulevés de manière explicite ou implicite dans les développements et la discussion de la proposition requièrent une étude approfondie à laquelle il n'a pu se livrer dans le délai trop bref qui lui a été assigné.

Désireux cependant de répondre à la demande qui lui est adressée, le Conseil supérieur a émis, *au titre d'avis préliminaire*, les considérations suivantes qu'il se propose de compléter ultérieurement dans un texte plus circonstancié.

1° L'adaptation des dispositions législatives en matière de divorce au changement des mentalités et des comportements liés à l'évolution sociale actuelle, impose cependant que soient sauvegardés les droits à la protection et à la sécurité que le mariage doit assurer aux époux et aux enfants.

Le Conseil supérieur souhaite dès lors que les pouvoirs publics soient également attentifs à promouvoir et à développer une action sociale préventive de la désintégration de la famille, par une meilleure préparation au mariage et par une aide appropriée, d'ordre matériel et psychologique, à la famille en difficulté.

Il estime au surplus qu'une juridiction spécialisée dans les conflits familiaux (institution dont un nombre croissant de pays font l'expérience) constituerait une mesure efficace de protection de la famille.

2° Bien que certains de ses membres soient préoccupés par le fait que la proposition de loi en cause autorise l'admission d'un divorce fondé sur la volonté unilatérale d'un des époux, à l'exclusion de toute notion de faute

BIJLAGE II.

Voorafgaand advies van de Hoge Raad voor het Gezin inzake het « voorstel van wet tot wijziging van sommige artikelen van het burgerlijk wetboek betreffende de echtscheiding ». (Door de Centrale Sectie aangenomen op haar vergadering van 20 april 1971).

Na door de Senaatscommissie voor het Gezin en de Huisvesting over het wetsontwerp geraadpleegd te zijn, dat op 8 juli 1968 door de Heren Calewaert en Merchiers werd ingediend, heeft de Hoge Raad voor het Gezin onmiddellijk de studie aangevat niet alleen van de oorspronkelijke tekst van dit voorstel maar van de door de Senaatscommissie van Justitie goedgekeurde reeksen amendementen, die werden gecommentarieerd in het rapport van 20 oktober 1970 en in het aanvullend rapport van 17 februari 1971 van de heer Senator Rombaut.

Overwegende dat de rechtspositie van het gezin een grondbestanddeel is waarvan de opvatting en de oriëntering van het gezinsbeleid afhangt en bijgevolg ook van elk beleid inzake sociale vooruitgang dat op het gezin is gericht, is de Hoge Raad van mening dat de veelvuldige problemen die op uitdrukkelijke of impliciete wijze zijn opgeworpen in de uitwerking en de uitspreking van het voorstel een grondig onderzoek vergen dat hij, gelet op de zeer korte termijn waarover hij heeft beschikt, niet heeft kunnen instellen.

Ingaande op het verzoek dat hem werd gericht, heeft de Hoge Raad evenwel, *bij wijze van voorafgaand advies*, de volgende overwegingen naar voren gebracht die hij zich voorneemt later op meer omstandige wijze aan te vullen.

1° De aanpassing van de wettelijke bepalingen inzake echtscheiding aan de verandering in de mentaliteiten en de gedragingen die gebonden is aan de huidige sociale evolutie, vereist evenwel de vrijwaring van het recht op bescherming en veiligheid waarin het huwelijk ten behoeve van de echtgenoten en de kinderen moet voorzien.

Vandaar dat de Hoge Raad wenst dat de openbare besturen eveneens aandacht zouden besteden aan de bevordering en de ontwikkeling van een sociale actie ter voorkoming van de gezinsontbinding door een betere voorbereiding op het huwelijk en door het verlenen van aangepaste materiële en psychologische hulp aan het gezin dat zich in moeilijkheden bevindt.

Hij is daarenboven van oordeel dat een bijzondere rechtsmacht inzake gezinsconflicten (een instelling waarvan een steeds groter aantal landen ondervinding opdoen) een doeltreffende maatregel zou zijn voor de bescherming van het gezin.

2° Alhoewel sommige leden zich zorgen maken over het feit dat het voorstel van wet waarvan sprake de toelating tot echtscheiding geeft op grond van de eenzijdige wilsuiking van een van de echtgenoten, met uitsluiting van iedere notie

(celle-ci n'intervenant éventuellement qu'au niveau des conséquences pécuniaires du divorce), le Conseil supérieur s'est cependant prononcé favorablement sur l'ensemble des dispositions adoptées par la Commission de la Justice lors du second examen de la proposition, et consignées dans le rapport complémentaire du 17 février 1971;

3° Le Conseil supérieur approuve le retour au texte initial en ce qui concerne l'exigence d'une durée de dix ans de séparation pour fonder la demande en divorce sur base de l'article 232 nouveau. Il estime que ce délai, indispensable pour constituer un indice valable du caractère volontaire de la séparation, ne pourrait être réduit sans qu'il soit, par le fait même, porté atteinte à toute l'économie de la proposition.

Il apprécie également le souci de la Commission d'assurer la protection de l'époux atteint de démence ou de déséquilibre mental grave;

4° Le Conseil supérieur attache un grand prix aux dispositions adoptées en ce qui concerne *la protection des enfants*, et notamment à l'insertion, dans l'article 1^{er}, d'une condition relative à leur situation.

Il est d'avis toutefois que le libellé trop restrictif de cette condition — se référant à la « situation matérielle » des enfants mineurs — devrait être amendé afin de permettre au tribunal de tenir compte de tous les intérêts de l'enfant, quelle que soit leur nature;

5° En ce qui concerne la pension alimentaire après divorce admis sur base de l'article 232 nouveau, le Conseil supérieur approuve sans réserve les règles proposées qui tendent à conférer à cette pension un caractère proche de celui du devoir de secours existant pendant le mariage.

Conscient cependant que l'efficacité de ces dispositions peut être réduite à néant par la mauvaise volonté du débiteur, le Conseil supérieur demande que l'analogie avec le devoir de secours soit étendue au mode de perception, et que la procédure de l'article 218 du Code civil soit rendue applicable en la matière; ;

6° Le Conseil supérieur se réserve d'étudier l'opportunité de prévoir des dispositions nouvelles en vue d'autoriser la légitimation des enfants adultériens nés trois cents jours après le début de la séparation, en présence des règles relatives à la légitimation par adoption introduites dans le Code civil par la loi du 21 mars 1969 (art. 368 et suivants), qui lui paraissent appropriées à la réalisation de l'objectif poursuivi;

7° Le Conseil supérieur se réjouit, enfin, de l'insertion d'une disposition transitoire, tendant à préserver, après autorisation du divorce sur base du nouvel article 232, les

van schuld (deze laatste kan eventueel wel in aanmerking komen bij het regelen van de geldelijke gevolgen), spreekt de Hoge Raad zich nochtans gunstig uit over het geheel van de bepalingen aangenomen door de Commissie van Justitie tijdens het tweede onderzoek van het voorstel en samengevat in het aanvullend rapport van 17 februari 1971;

3° De Hoge Raad is het ermee eens dat werd teruggegrepen naar de oorspronkelijke tekst wat de duur betreft van een tien jaar lange scheiding om de eis tot echtscheiding te gronden op het nieuwe artikel 232. Hij meent dat deze termijn, nodig om er een geldige maatstaf van het vrijwillig karakter van deze scheiding op te baseren, niet kan worden verminderd zonder dat door het feit zelf tekort wordt gedaan aan de eigenlijke opzet van het voorstel.

De Hoge Raad waardeert eveneens de bezorgdheid van de Commissie als zij de bescherming wil beveiligen van de echtgenoot die lijdt aan krankzinnigheid of die ernstig geestesgestoord is;

4° De Hoge Raad hecht veel belang aan de aanvaarde bepalingen in verband met de *bescherming van de kinderen* en meer bepaald aan de toevoeging aan artikel 1 van een voorwaarde met betrekking tot hun toestand.

Hij is evenwel van mening dat in de te beperkende tekst van deze voorwaarde — waar het de « materiële toestand » van de minderjarige kinderen betreft — wijzigingen moeten worden aangebracht om het de rechtbank mogelijk te maken rekening te houden met alle belangen van welke aard ook van het kind;

5° Wat het onderhoudsgeld aangaat, dat wordt toegekend na de op grond van het nieuwe artikel 232 uitgesproken echtscheiding, keurt de Hoge Raad ten volle de voorgestelde regelen goed die ertoe strekken aan dit onderhoudsgeld een karakter te verlenen dat nauw aanleunt bij de tijdens het huwelijk bestaande bijstandsplicht.

De Hoge Raad is er zich echter ten volle van bewust dat, wegens de slechte wil van de schuldenaar, de doeltreffendheid van die bepalingen volkomen teniet kan worden gedaan en vraagt dan ook dat de analogie met de bijstandsplicht zou reiken tot de wijze van inning ervan en dat de procedure van artikel 218 van het Burgerlijk Wetboek ter zake van toepassing zou worden.

6° De Hoge Raad behoudt het recht te onderzoeken of het geschikt is nieuwe maatregelen te bepalen om de wettiging toe te staan van in overspel verwerkte kinderen, die zijn geboren binnen driehonderd dagen na de feitelijke scheiding, rekening houdend met de inleidende bepalingen betreffende de wettiging door adoptie, die in het Burgerlijk Wetboek werden ingevoerd bij de wet van 21 maart 1969 (art. 368 en volgende) die hem aangewezen lijken om het nagestreefde doel te bereiken;

7° De Hoge Raad verheugt zich ten slotte erin dat een overgangsbepaling is opgenomen die ertoe strekt, na toestemming van de echtscheiding op basis van het nieuwe

droits que la législation en matière de sécurité sociale et de pensions conférait antérieurement à l'époux séparé.

Le Conseil supérieur demeurera très attentif à la réalisation de l'objectif ainsi tracé aux pouvoirs compétents, car il ne pourrait admettre qu'il soit porté préjudice aux droits sociaux de celui des conjoints qui n'est nullement responsable de la situation érigée en nouvelle cause de divorce.

artikel 232, de voordelen te behouden die door de wetgeving inzake maatschappelijke zekerheid en pensioenen aan de gescheiden echtgenoot vroeger werden toegekend.

De Hoge Raad zal het doel blijven nastreven, dat aan de bevoegde overheid werd uiteengezet, daar hij niet zou kunnen dulden dat afbreuk wordt gedaan aan de sociale rechten van die echtgenoot die geenszins aansprakelijk is voor de toestand, die door de nieuwe grond tot echtscheiding is ontstaan.